

# Washington Hispanic

Washington  
Maryland  
Virginia



**Franz Beckenbauer**  
es investigado por fraude  
del Mundial de 2006.

|| **DEPORTES**

**DIALOGOS DE PAZ**



**Acuerdo de Paz**  
¿Qué pasa si Colombia  
lo rechaza en plebiscito?

|| **Pág. 8A**

Viernes 2 de septiembre del 2016

[www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Volumen 14 número 485

## Reafirma Donald Trump



**Donald Trump se alista** para declarar a la prensa junto al presidente de México, Enrique Peña Nieto, con quien se reunió previamente en privado en la capital mexicana el miércoles 31.

FOTO: AP

# Deportaré a millones

**Candidato afirma que dará esa orden "en el primer día de mi gobierno".**

WASHINGTON HISPANIC  
AP

**E**n un discurso agresivo y desafiante, que pronunció el miércoles 31 en Phoenix, Arizona, pocas horas después de reunirse en México con el presidente Enrique Peña Nieto, el candidato presidencial republicano Donald Trump anunció que ordenará la deten-

ción inmediata de millones de inmigrantes que residen en el país sin permiso y que hayan sido arrestados por crímenes.

Señaló que en el primer día que llegue a la Casa Blanca "emitiré órdenes de detención contra inmigrantes ilegales que estén arrestados" e iniciará de inmediato procesos para expulsarlos del país.

|| **Pág. 5A**

LLEGAN CENIZAS DE JUAN GABRIEL A MÉXICO

# Descansa en Ciudad Juárez



Las cenizas de Juan Gabriel llegan este sábado 3 de septiembre a Ciudad Juárez, al norte de México y frontera con Estados Unidos, donde el cantautor creció e inició su carrera. Ahí permanecerán en su casa, que será convertida en un museo, tal como lo planeó el artista.

|| **ESPECIAL SOBRE SU VIDA 9A - 13A**

## Demandan ayuda de las autoridades en Manassas

# Desalojo amenaza a 60 familias

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

**U**na inminente orden de desalojo pende sobre unas 60 familias que viven en casas móviles en la Ciudad de Manassas. Un buen porcentaje de esos hogares pertenece a arrendatarios de origen latino de bajos recursos económicos.

El centro del problema está en el terreno que ocupan desde hace años, en el 9021 de Centreville Rd, Manassas, en el condado de Prince William, Virginia, que desde 2008 sufre serias averías en el sistema de

drenaje, las que no han sido solucionadas por la compañía encargada de administrar la propiedad conocida como East End Mobile Home Park, o Parque de las Casas Móviles.

Al final, la Ciudad de Manassas adquirió el terreno, que sus actuales ocupantes deberán abandonar. Pero ellos no tienen los fondos necesarios para desplazar los trailers donde viven y tampoco el lugar adonde puedan trasladarse.

Ahora dichas familias enfrentan una penosa situación, con sus niños listos para iniciar el año escolar el martes 6.

|| **Pág. 4-A**



**Una vecina** de East End Mobile Home Park (Parque de Casas Móviles), localizado en 9021 Centreville Rd, Manassas, declara a la prensa sobre el inminente desalojo, rodeada de niños que viven en el lugar.

FOTO: CORTESÍA CASA

## Tras su destitución

# Rousseff deja gran recesión en Brasil

MARTIN CRUTSINGER  
SAO PAULO / AP

**D**os dramas que capturaron la atención global —los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro y la destitución de la presidenta brasileña Dilma Rousseff— han llegado a su fin. Pero Brasil está lejos de responder al mayor desafío que enfrenta el país: ¿Cómo salir de su profunda recesión?

La economía brasileña se contrajo 3,8% en 2015 y el Fondo Monetario Internacional pronostica que perderá otro 3,3%

este año. Y el déficit presupuestario está en camino a alcanzar casi 48.000 millones de dólares al final de este año.

La mayoría de las malas noticias se acumularon durante el último año mientras el Congreso se consumía en su disputa respecto al futuro de la presidenta Dilma Rousseff.

El miércoles, el Senado respondió a ello con un voto de 61-20 en favor de destituir a Rousseff por violar las leyes fiscales en su manejo del presupuesto federal.

|| **Pág. 8A**

## Macabro hallazgo en MD

# Estudiante muere en la universidad

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

**U**n estudiante graduado que había desaparecido misteriosamente desde el 4 de agosto fue encontrado muerto en un edificio de la Universidad estatal Morgan, en Maryland.

El macabro hallazgo se registró cerca de las 11 de la mañana del martes 29 de agosto, luego que otros estudiantes reportaran un fuerte olor pro-

cedente del edificio CBEIS, dedicado a estudios medioambientales, localizado en el 1700 East Cold Spring Lane, en Baltimore, Maryland.

Voceros de la universidad estiman que la muerte se habría producido hace dos semanas.

No se identificó al occiso, pero se dijo que estudiaba ingeniería y tenía 45 años.

Detectives señalaron que una próxima autopsia determinará las causas de esta extraña muerte.

## El Servicio Nacional de Parques celebra centenario.

|| **Pág. 2A**

## Distrito de Columbia sin servicio de 911 por dos horas.

|| **Pág. 3A**

## Ex presidente mexicano Vicente Fox afirma que Donald Trump no es bienvenido en su país.

|| **Pág. 5A**

## Record de estudiantes inscritos en escuelas de Montgomery.

|| **Pág. 6A**

## Pareja roba lujosa tienda para novias en Maryland.

|| **Pág. 7A**

## Culpan a fresas egipcias

# Brote de hepatitis tipo A en Virginia

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

**U**n brote de hepatitis A en Virginia vinculado con fresas egipcias ha llegado ya a más de 40 casos, confirmaron las autoridades de salud del estado el miércoles 31.

Un funcionario del Departamento de Salud en Richmond, la capital de Virginia, dijo que un 55 por ciento de los residentes infectados han sido hospitali-

zados. Este virus afecta el hígado.

La fuente de la infección está vinculada a fresas congeladas usadas en el licuado de la cadena de cafeterías Tropical Smoothie Cafe en Virginia.

Otros casos se han registrado en Maryland y Carolina del Norte.

El representante de Tropical Smoothie Cafe, Peyton Sadler, indicó que las fresas contaminadas fueron retiradas y que ahora la compañía está usando fruta de California y México.

**SUPLEMENTOS**

**FARÁNDULA:**  
Especial Juan Gabriel.

**SALUDGUÍA:**  
Vitamina D.

**AUTOGUÍA:**  
Ofertas por Labor Day.

# LA AGENDA

## CALENDARIO COMUNITARIO

### Cerrado por Labor's Day

El Condado de Montgomery anuncia que las oficinas del condado así como las bibliotecas locales estarán cerradas el lunes 5 de septiembre por el feriado del Día del Trabajo y comunica que los servicios de transporte como Ride On, Metrobus y Metro tendrán horario de domingo.

### Reunión motivacional

La Iglesia Maranatha ubicada en la 3828 University Blvd E. College Park, MD 20740 invita a la Reunión de Mujeres titulada "Renuévate como las águilas", que se realizará el sábado 10 de septiembre a partir de las 7:00 p.m. Será una excelente oportunidad para hablar de temas que se consideran "tabú", de forma amena, divertida y dinámica, que se tratan de forma profesional, clara y sin restricciones. Para mayor información llame al (301) 982-1596.

### Se solicitan votantes bilingües

La Junta Electoral del Condado de Montgomery está buscando a votantes bilingües para trabajar en los centros de la votación anticipada y en los centros electorales el Día de la Elección. Si está interesado en tomar esta posición en la comunidad, póngase en contacto con la Junta Electoral del Condado de Montgomery al teléfono 240-777-8532, baje de la página [www.777vote.org](http://www.777vote.org) el cuestionario para ser juez electoral o envíe un correo electrónico al Dr. Gilberto Zelaya: [gilberto.zelaya@montgomerycountymd.gov](mailto:gilberto.zelaya@montgomerycountymd.gov).

### Consulado sobre ruedas

La Embajada de México en Washington DC realiza el próximo Consulado sobre Ruedas (CSR) en la ciudad de Riverdale, MD, del 31 de agosto al 2 de septiembre en la cafetería de la Iglesia de San Bernardo que se ubica en la 5700 St Bernard's Drive, Riverdale Park, MD 20737; y el sábado 27 de agosto en su jornada sabatina en la sección consular en la 1250 23rd St DC 20037. Así que si necesita realizar algún trámite como expedición de pasaportes y matrículas asista a esta jornada de cuatro días consecutivos, la cual cuenta con personal específico para dicha función. Para detalles comuníquese al 1-855-4636-395.

### Foro Comunitario en Bowie

El Departamento de Policía de Bowie organiza una reunión comunitaria interactiva, para discutir el estado actual del trabajo que llevan a cabo y crear el ambiente necesario para un intercambio de ideas y conocer cómo moverse en la dirección correcta en el futuro. También invitan a los residentes de Bowie a que participen el 22 de octubre de la actividad que se llevará a cabo en el Cuarto Multipropósito Kenhill 101, ubicado en la cuadra 2616 Kenhill Drive, de 7:00 a 9:00 de la noche. Para más detalles puede llamar al 240-544-5700.

## EL SERVICIO NACIONAL DE PARQUES CELEBRA CENTENARIO CON TODA POMPA

# Los parques nos pertenecen a todos



Niños de 4to grado de una escuela de Virginia escuchan una charla de funcionarios del Servicio de Parques en Prince William Forest Park, en Quantico, Virginia, dentro del programa de celebraciones por el 100 aniversario del Servicio Nacional de Parques, el pasado fin de semana.

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

**H**ace 100 años, el presidente Woodrow Wilson tomó una decisión que hoy se considera monumental. Fue exactamente el 25 de agosto de 1916 cuando el mandatario estampó su firma y promulgó la ley de creación del Servicio Nacional de Parques (NPS, por sus siglas en inglés).

Ha pasado un siglo y las cifras de visitantes alcanzan los máximos toques: alrededor de 75 millones de personas llegaron y recorrieron los 58 parques nacionales en Estados Unidos a lo largo de 2015. Todo indica que este año se sobrepasará largamente ese récord.

El presidente Barack Obama acompañado de su esposa Michelle y sus dos hijas, Malia y Sasha, se dirigieron a uno de los parques de Virginia, el Prince William Forest Park.

La modernidad y la tecnología también se hicieron presentes, y encontramos cómo

los dos gigantes de las redes sociales -Facebook y Google- se han unido para compartir videos interactivos mediante los cuales se anima al público a visitar nuestros parques nacionales.

Millones de hombres y mujeres y también muchos niños llegaron el fin de semana a esos recintos, cuando los festejos alcanzaron su fecha central. Los escolares de 4to grado de las escuelas elementales de toda la nación tuvieron entrada gratuita para ellos y su familia, al igual que las familias militares. Sólo tenían que solicitar un pase gratuito visitando EveryKidInAPark.org.

Asimismo, en un video de 360 grados compartido por Facebook y disponible en las redes sociales, se observa al presidente Obama y su familia durante la visita que realizaron hace dos meses al parque nacional Yosemite, en California. En ese video, realizado por la National Geographic, se destaca la importancia de conocer la naturaleza de primera mano y ver a los animales silvestres. Una anécdota se dio en esa oportunidad cuando el presidente

FOTO: SERVICIO DE PARQUES DE LOS ESTADOS UNIDOS dijo que "visitar un parque nacional debería ser como ir de vacaciones a Disneyland", a lo que de inmediato un guardabosques le replicó sonriente: "¡Es mejor que Disneyland!".

Tal como lo acaba de señalar Obama, durante su visita a los parques nacionales de Carlsbad Caverns y Yosemite, "no hay ninguna cámara fotográfica que pueda capturar totalmente la belleza y la majestuosidad de los parques nacionales del país".

El presidente Franklin D. Roosevelt consideró por su parte que "No hay nada tan estadounidense como nuestros parques nacionales... la idea fundamental detrás de los parques... es que el país le pertenece a sus habitantes".

El Servicio de Parques se sigue renovando. Su misión, según recuerdan sus funcionarios, es hacer lo que sea necesario a fin de proteger dichos grandes recintos, porque hacerlo es proteger nuestro planeta para las próximas generaciones, "porque estos parques nos pertenecen a todos".

**BANCARROTA**  
Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606  
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS  
**Ammerman y Goldberg**  
[www.ammermangoldberg.com](http://www.ammermangoldberg.com)

Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Compra tu boleto y participa  
Es muy fácil participar por tu carro **Millas**

Compra tu boleto aereo en World Trade Travel, Agencias afiliadas o en nuestra página [web.yeswtt.com](http://web.yeswtt.com)

Sólo debes registrar el numero de boleto en nuestra pagina

COLOMBIA	..... \$ 387	HONDURAS	..... \$ 480
ECUADOR	..... \$ 570	MEXICO	..... \$ 353
PARAGUAY	..... \$ 728	PERU	..... \$ 496
VENEZUELA	..... \$ 460		

YESWTT.COM  
1800.654.1386

NEW YORK: 40 West 37 St #500 New York, NY 10018 (212) 888.8025 Fax: (212) 888.8120  
NEW JERSEY: 85 FERRY ST. NEWARK, NJ 07105 (973) 522.0123 Fax: (973) 522.0038  
CONNECTICUT: 4 Germantown Road Danbury CT 06810 (203) 816.5185

**AIR CLUB TRAVEL**  
Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

**Salidas a Buenos Aires: 19 de septiembre**

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	..... \$239	Quito	..... \$399
Guatemala	..... \$289	Buenos Aires	..... \$599
México	..... \$259	San José	..... \$289
Guadalajara	..... \$289	Bogotá	..... \$429
Managua	..... \$339	Montevideo	..... \$629
Panamá	..... \$419	Bolivia	..... \$799
Tegucigalpa	..... \$279	Lima	..... \$439
Brasil	..... \$589	Santiago de Chile	..... \$549
Caracas	..... \$439		

**(703) 533 0887**

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

ROUTA 50  
6051-B Arlington Blvd.  
Falls Church, VA 22044

**Conrad Gaarder Escudero**  
ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

**ATENDEMOS EN ESPAÑOL**

**MONICA TRAVEL**  
ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES  
GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...	\$145	Panamá.....	\$150	Caracas.....	\$299	Buenos Aires..	\$355
Guatemala...	\$145	Peru.....	\$155	Bolivia.....	\$465	Uruguay.....	\$595
Managua.....	\$165	Bogota.....	\$199	Sao Paulo/Rio..	\$399	Santo Domingo.	\$199
Honduras.....	\$199	Ecuador.....	\$159	Mexico.....	\$145	Houston/Miami.	\$199

\*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**  
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, [www.monicatravel.com](http://www.monicatravel.com)

**Rockville** 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852  
**Hyattsville** 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783  
**Falls Church** 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042

**LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!**  
**301-294-1166 • 703-573-0001**

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70  
Más de 3,400 canciones.

**radiolagrande.net**

EN CAROLINA DEL NORTE  
WRTG 1000 AM - Raleigh  
WSRP 910 AM - Jacksonville  
WLNR 1230 SM - Kinston  
WGSB 1060 AM - Durham  
WREV 1220 AM - Greensboro  
WLLY 1350 AM - Wilson  
WLLN 1370 AM - Lillington  
WLLQ 1530 AM - Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

**VALDEMARSOUTH TRAVEL 2012 AMERICA**  
[valdemartravel.com](http://valdemartravel.com)

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

LIMA	\$460	Honduras	390	Guadalajara	395	SAN SALVADOR	\$368
LA PAZ	\$598	Managua	395	Veracruz	329	GUATEMALA	\$372
BOGOTA	\$372	San Jose	420	Leon	395	MEXICO	\$278
		Caracas	879	Los Angeles	197		
		Panamá	380	Miami	138		
		Madrid	520	Monterrey	395		

**Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes**

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385	6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003	2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460	10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123	1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305	3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

**SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385**

Busca superar problemas antes de las elecciones

# ObamaCare lucha contra el tiempo

Se prevé aumento de tarifas en el programa de salud y nuevo enrolamiento empieza el 1 de noviembre.

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

A sólo 9 semanas de que se inicie una nueva inscripción para el Seguro de Cuidado de Salud Asequible, más conocido como ObamaCare, la actual administración trabaja a paso redoblado para resolver a tiempo algunos serios problemas que encara dicho programa en varios estados del país.

Las principales dificultades son los incrementos en las primas —que los especialistas calculan podría sobrepasar el 50 por ciento—, hecho que se añade a la

salida de grandes aseguradoras, en especial Aetna, que anunció su retiro para el próximo año en 11 de los 15 estados en los que opera actualmente.

Se estima que esta decisión de Aetna afectará a unas 838 mil personas que tenían cobertura del ObamaCare en dicha aseguradora, que residen en un total de 536 condados.

Los estados afectados son: Arizona, Florida, Georgia, Illinois, Kentucky, Missouri, Carolina del Norte, Carolina del Sur, Ohio, Pensilvania y Texas. La razón está en las multimillonarias pérdidas económicas sufridas por las aseguradoras, a pesar de los fuertes subsidios que reciben los beneficiarios del

programa.

“El 80% o 90% de los participantes están incurriendo en mayores gastos de lo que están cobrando y ningún negocio puede seguir adelante de esta manera”, comentó al respecto el analista Adolfo Franco, en DC.

En el área metropolitana de Washington no será afectada Virginia. Tampoco hay problemas con Delaware, Iowa y Nebraska.

La inscripción para la cobertura del ObamaCare correspondiente al próximo año se inicia el 1 de noviembre, una semana antes de las decisivas elecciones generales del martes 8 de noviembre, que determinará el nombre del sucesor, o sucesora, del presidente Obama.



El proceso de inscripción y reinscripción para el ObamaCare está caminando, mientras algunas grandes aseguradoras se retiran por pérdidas multimillonarias. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

El candidato presidencial republicano Donald Trump declaró meses atrás que si él resulta ganador, su gobierno desmantelará el programa de cuidado de salud asequible.

En el caso que la vencedora sea Hillary Clinton, sus asesores adelantaron que tomará una serie de medidas para fortalecer el ObamaCare, entre ellas la reestructuración de los beneficios mediante una nueva ‘opción pública’ patrocinada por su administración, como una alternativa a los aseguradores privados.

“Ella tiene planes para continuar la expansión del cuidado

de salud”, señaló a la agencia AP Joel Ario, un ex funcionario del gobierno de Obama que ahora es consultor de la compañía de salud privada Mannatt Health.

## Más inscripciones

A pesar de todas estas circunstancias, no faltan quienes prevén un mayor número de enrolamientos en la nueva inscripción y reinscripción en el programa.

La compañía aseguradora Kaiser ha proyectado una mayor inscripción, desde los 12,7 millones de asegurados en ObamaCare este año a 16,3 millones para el programa que se inicia en el 2017.

El plan de enrolamiento, que se inicia el 1 de noviembre próximo, finalizará el 31 de enero

## Desde hace seis años

La Ley de Cuidado de Salud Asequible fue firmada el 23 de marzo de 2010 por el presidente Barack Obama y confirmada por el Supremo Tribunal de Justicia el 28 de junio de 2012.

Su objetivo es dar acceso a seguros médicos de calidad y que estén al alcance de los estadounidenses que no lo poseen.

Al mismo tiempo, se propone reducir el crecimiento del gasto en servicios de salud en el país.

## POR ERROR HUMANO, ANUNCIAN AUTORIDADES

# No hubo sistema ‘911’ por dos horas en DC

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Los teléfonos del sistema de emergencia ‘911’ permanecieron inactivos durante dos horas entre el sábado 27 y el domingo 28 de agosto en Washington DC, originando desconcierto, inquietud e incluso pánico entre decenas de personas que llamaban buscando la intervención de los bomberos o de la policía metropolitana.

En ese lapso, al menos 35 personas trataron de comunicarse con el Departamento de Bomberos de DC

y otras cinco con el Departamento de Policía Metropolitana, pero fue en vano. Se desconoce el número total de llamadas perdidas, reconoció Karima Holmes, directora de la Oficina de Comunicaciones Unificadas del Distrito (OUC, por sus siglas en inglés), el lunes 29.

De acuerdo a las investigaciones, el repentino ‘apagón’ del servicio ocurrió entre las 11:00 p.m. del sábado 27 y la 1:00 a.m. del domingo 28 de agosto.

Alan Etter, portavoz de la OUC, anunció que la falla fue humana, y señaló que una compañía contratista que intentaba apagar una alarma accionó el interrup-



Las ambulancias de DC no pudieron atender las llamadas telefónicas entre las últimas horas de la noche del sábado 27 y al inicio de la madrugada del domingo 27. FOTO: CORTESÍA

tor equivocado, causando el corte del servicio durante 120 largos minutos en el sistema ‘911’ en la capital de la nación.

Funcionarios de la ciudad indicaron que dicha compañía contratista ha sido prohibida de trabajar en todos los edificios del

Distrito de Columbia.

Por su parte, voceros de la Agencia de Administración de Seguridad Interior y Emergencias de la ciudad dijeron que durante ese lapso las llamadas no pudieron transferirse a un centro de respaldo, por lo que se perdieron definitivamente.

## POR DECISIÓN DE JUEZ EN BALTIMORE

# No devuelven cobros excesivos a jubilados

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Miles de trabajadores jubilados no encuentran solución a su antiguo reclamo para que el condado de Baltimore, en Maryland, les pague por sus pagos en exceso realizados al sistema de pensiones de esa jurisdicción.

Ellos tienen el respaldo de las cortes de dicho condado, que hace ya cuatro años, en el 2012, determinaron que el sistema de pensiones del condado “fue discriminatorio”, porque a los antiguos trabajadores que fueron contratados antes de 2007 se les requirió pagar más que los trabajadores que ingresaron después de ese año.

Sin embargo, el juez distrital Richard D. Bennet determinó la semana

pasada que el condado no tiene que devolver los millones de dólares que los trabajadores pagaron de más. Así lo confirmó el diario local Baltimore Sun, de acuerdo a un reporte de la agencia AP.

Funcionarios de Baltimore indicaron que la sentencia ahorra unos 19 millones de dólares en pagos potenciales a esos trabajadores, quienes no se muestran satisfechos con la decisión y planean presentar una apelación.

Fuentes del condado, por su parte, señalaron que tomaría años de investigación calcular cuánto se debe a cada uno de los trabajadores.

Indicaron que actualmente el condado de Baltimore tiene 9 mil 500 empleados en funciones y alrededor de 6 mil jubilados en el sistema de pensiones.

DE AHORA AL LUNES, 5 DE SEPTIEMBRE

# VENTA DEL DÍA DEL TRABAJO

¡TENEMOS LO QUE NECESITAS PARA DESPEDIR AL VERANO Y DAR LA BIENVENIDA AL OTOÑO!

## AHORRA 30%-75% POR TODA LA TIENDA

OBTÉN UN AHORRO DE 10%-20% EXTRA CON TU PASE O TARJETA MACY'S

## AHORRA 20% EXTRA

EN SELECCIONES DE ROPA EN VENTA Y LIQUIDACIÓN MÁS JOYERÍA

AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN DE RELOJES, ABRIGOS, CALZADO, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, ROPA INTERIOR Y TRAJES DE BAÑO PARA ELLA, PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS DEPORTIVAS PARA ÉL Y ARTÍCULOS PARA EL HOGAR. AHORRA 10% EXTRA EN SELECCIONES DE ARTÍCULOS ELÉCTRICOS/ELECTRÓNICOS EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, doorbusters/web busters, electrónicos del Dpto. de caballeros, especiales de todos los días (EDV), muebles/colchones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, ropa, calzado y accesorios atléticos; joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería tecnológica; MÁS, SOLO EN LÍNEA: artículos para bebés, calzado para niños, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurlley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplican a precios rebajados.

★macy's



00024906100318890117

CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: DEALS  
LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM  
VÁLIDO DEL 31 DE AGOSTO AL 5 DE SEPTIEMBRE DE 2016

ENVÍO GRATIS EN LÍNEA CUANDO COMPRAS \$50

VÁLIDO DEL 31 DE AGOSTO AL 5 DE SEPTIEMBRE DE 2016.

TAMBIÉN DEVOLUCIONES GRATIS. APLICAN EXCLUSIONES; VISITA MACYS.COM/FREERETURNS

la magia de  
★macy's  
.com





**PATRICIA GUADALUPE**

Trump nunca dejó de pensar de otra manera sobre inmigración

Es verdaderamente impresionante ver el giro que el candidato republicano Donald Trump supuestamente ha dado desde la semana pasada cuando pareció que iba a suavizar su política migratoria. Es “supuestamente” porque hay quienes dicen que Trump nunca tenía intenciones de cambiar su mano dura hacia los inmigrantes indocumentados, mientras que otros tenían la ilusión que Trump se estaba dando cuenta que sus comentarios dañinos lo estaban perjudicando con votantes latinos. Se reunió con varios líderes latinos, el comité republicano nacional creó un grupo de asesores latinos republicanos para ayudarlo a conseguir el voto latino, fue a México y habló del cariño que siente hacia los inmigrantes, todo para terminar decidiendo que deportaría desde la primera hora de su presidencia.

“Ya podemos dejar de pretender que Donald Trump cambiará. Quince meses después de llamar violadores a los mexicanos, Trump ha seguido con el mismo discurso sobre políticas de inmigración y de deportación masiva que ha promovido todo este tiempo”, sostuvo Jessica Mackler, presidenta del grupo American Bridge, una organización que aboga por los inmigrantes. “Está aprovechándose de los peores miedos y nativismo de la gente. Sus políticas son cualquier cosa menos lo humano, y son irresponsables a nivel fiscal y práctico. Solo horas después de reunirse con el presidente de México y demostrar que no es nada más que un abusón que se trunca en el escenario internacional, Trump nos recordó por qué es tan peligroso e incapaz de ser Comandante en Jefe. Republicanos que todavía apoyan a Donald Trump ya no tienen excusas: están a favor de su odio que pondrá en peligro a los Estados Unidos.

De hecho, su discurso de mano dura contra la inmigración —la indocumentada al igual que la legal— el miércoles por la noche ha causado que algunos republicanos latinos integrantes de ese grupo de asesores de campaña renunciaran, mientras que otros aseveran que fueron bastante ingenuos en creer que Trump estaría dispuesto a cambiar de parecer.

Esa política de no ceder en el tema de inmigración va totalmente en contra de lo que la mayoría de los residentes del país piensa sobre el tema; las más recientes encuestas señalan que casi el 80 por ciento está a favor de una reforma migratoria integral, y en especial, de una política benévola y compasiva hacia los inmigrantes. “Ese discurso fue una oportunidad perdida. Trump continuó su política de usar a los inmigrantes como chivos expiatorios”, declaró Ali Noorani, directora ejecutiva del Fondo de Acción del Foro Nacional de Inmigración. “Su odio hacia los inmigrantes no es lo que somos como país”.

Claro que los demócratas se van a aprovechar del asunto, y un comité político que apoya a Hillary Clinton recaudó \$3 millones en anuncios en español, con el enfoque por el momento en alcanzar votantes hispanos en Florida y Nevada. Clinton incluso comentó que el discurso de Trump con fuertes ataques contra los inmigrantes no debería sorprender a nadie que lo haya seguido de cerca porque nunca dejó de pensar de otra manera.

**Demandan ayuda de las autoridades locales**

# Familias al borde del desalojo en Virginia

Terreno que ocupan los trailers donde viven con sus hijos fue comprado por la Ciudad de Manassas.



Un vecino rodeado numerosos niños que residen en el lugar declara sobre el aviso de desalojo que pende sobre sus familias, cuyos trailers ocupan el área de East End Mobile Home Park (Parque de Casas Móviles), localizado en 9021 Centreville Rd, Manassas. FOTO: WH

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

Un verdadero drama están viviendo unas 60 familias, buena parte de ellas hispanas, ante la amenaza de desalojo del terreno que ocupan las casas móviles que ellos alquilan, propiedad inmueble adquirida recientemente por la ciudad de Manassas a través de su gobierno local.

Las familias, que incluyen gran número de niños y adolescentes, se reunieron el lunes 29 para hacer conocer el problema, en el East End Mobile Home Park (Parque de Casas Móviles), localizado en el 9021

de Centreville Rd, Manassas, en el condado de Prince William, Virginia.

La situación se originó hace ocho años, desde el 2008, por el deterioro del sistema de drenaje que causó inundaciones y una secuela de posibles enfermedades en el lugar.

Sin embargo, y a pesar de sus continuos reclamos, la compañía propietaria —Platinum Property Management, LLC— no reparó el drenaje, por lo que recibió sucesivas notificaciones y multas.

En vista de ello, la Ciudad de Manassas decidió adquirir el terreno y ordenar el desalojo de los trailers donde viven sus actuales ocupantes.

La organización CASA de Virginia, que ha asumido la defensa de las familias, indicó que los residentes fueron notificados del acuerdo por la mencionada compañía.

“Miembros comunitarios han buscado en tres ocasiones reunirse con funcionarios de la Ciudad de Manassas para ser informados del proceso de compra-venta pero no han recibido respuesta de las autoridades”, indicó Erika Hernández, una portavoz de CASA.

Activistas de esta organización denunciaron que con este desalojo se estaría violando la Ley Residencial de Arrendatarios y Propietarios de Virginia. Un portavoz de la Ciudad de Manassas informó que la adquisición de esos terrenos se realizó de manera legal y ante la situación de deterioro que ahí se observa.

Los arrendatarios indicaron que han recibido ofertas de ayuda de 1,200 dólares por familia de parte de las autoridades. “¿pero qué hacemos con ese dinero si a nosotros nos cobran hasta 20 mil dólares para desplazar nuestros trailers”, señaló Celso Sosa García, quien vive desde hace cuatro años en la zona y declaró a Washington Hispanic a nombre de los afectados.

“Esta noticia del desalojo nos cayó súper mal, cuando nuestros niños se alistaban para asistir a sus escuelas”, señaló visiblemente acongojado. “Esto me ha dejado totalmente desanimado, porque repentinamente lo que he construido en cuatro largos años se me va a ir a la basura, si es que no se nos da una opción, aunque sea para desplazarnos a otro lugar”.

Sosa se manifestó desespe-

rado, “porque no tenemos ni siquiera cómo ni adónde llevar nuestras pertenencias”.

Otra vecina señaló que “lo que nos queda es solamente esperar, y ojalá las autoridades de la Ciudad de Manassas se compadezcan de nuestra situación”.

“Los invitamos a que vengan acá a conversar y a que nos den un consuelo. Lo que pedimos es que nos ayuden pagando la mudanza o que nos digan si vamos a poder seguir aquí, pero hasta hoy desgraciadamente nos han dejado solos”, se quejó.

Celso Sosa también señaló que por el problema que generó el descuido de los anteriores propietarios del terreno, “quienes vamos a sufrir vamos a ser nosotros, y nos van a quitar lo poquito que tenemos, todo lo que hemos construido con mucho sacrificio”.

Mientras tanto, CASA de Virginia les está proporcionando ayuda legal para evitar que estas familias se queden sin un sitio donde vivir junto a sus niños y demás familiares.

“Esperamos reunirnos con las autoridades de la Ciudad de Manassas esta semana para encontrar una solución a este drama”, indicó Hernández.

■ ORGANIZADA POR GUATEMALA Y MÉXICO

## Cónsules abren Semana de Derechos Laborales



La embajadora de Guatemala en Estados Unidos, Marithza Ruiz de Vielman, hace uso de la palabra durante la inauguración de la Octava Semana de los Derechos Laborales, en la sede del consulado guatemalteco en Silver Spring, Maryland, el lunes 29. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

Con el objetivo de dar a conocer a sus connacionales los derechos que tienen como trabajadores en Estados Unidos, la Sección Consular de la Embajada de México en Washington DC y el Consulado General de Guatemala en Maryland inauguraron conjuntamente la Octava Semana de los Derechos Laborales “¡Tu trabajo tiene dignidad! Conoce tus derechos”.

El acto se realizó el lunes 29 de agosto, en la sede del consulado guatemalteco localizado en

Silver Spring, MD, cuya titular, Dina Mogollón de Florentín —actual presidenta del GRULA (Grupo Latinoamericano) Consular, dio las palabras de bienvenida.

A la iniciativa se sumaron los cónsules de El Salvador, Ena Úrsula Peña; de Honduras, Roberto Martínez; de Perú, Ana Cecilia Gervasi, y de Bolivia, Marcelo Martínez, cuyos países cuentan con una importante población residente en el área metropolitana de Washington DC.

Durante la ceremonia se contó con la participación de la embajadora de Guatemala en Estados Unidos, Marithza Ruiz de Vielman, y del Cónsul

General de México, Juan Carlos Mendoza.

Asimismo, usaron de la palabra representantes del Departamento de Trabajo, quienes explicaron a los asistentes sobre los derechos y obligaciones que tienen como trabajadores y de qué manera pueden exigir a sus empleadores el respeto a sus derechos laborales.

Durante la Semana de los Derechos Laborales, los distintos Consulados pertenecientes al GRULA-Consular realizaron diversas actividades con el objetivo de brindarles herramientas y contactos importantes para su desempeño laboral en el país, sin importar su estatus legal.

## Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español  
**¡Llama ahora!**

Abogados serios que te ofrecen  
guía y orientación legal  
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis  
Se habla español.

Email: [FChatain@elliotchatain.com](mailto:FChatain@elliotchatain.com)

1666 Connecticut Ave NW Suite 525  
Washington DC 20009  
**202 431 0092**



**Columbia College**  
Challenge to Succeed

**COLUMBIA COLLEGE**

Disponemos de ayuda financiera para aquellos que califican

**APRENDA INGLÉS & COSMETOLOGÍA**  
COLUMBIA COLLEGE APOYA SU BUSQUEDA DE EMPLEO

Estamos Autorizados a aceptar Estudiantes Internacionales

SESIONES EMPIEZAN CADA 5 SEMANAS  
NUEVA SESIÓN EMPIEZA EL 12 DE SEPTIEMBRE

**BECAS DISPONIBLES**

Horarios: MAÑANA Y NOCHE

- Inglés (Becas disponibles) – VA, MD
- Cosmetología (Becas disponibles) – VA, MD
- Terapia de Masaje – VA, MD
- Laboratorio Dental – VA
- Arte Culinario – VA
- Enfermería en 9 semanas (no Ayuda Financiera Disponible)

**COLUMBIA COLLEGE**

Carolina Sanchez  
[carlinas@ccdc.edu](mailto:carlinas@ccdc.edu)  
Tel: 703-206-0508 • 301-929-0565  
Hablamos Español

**Fairfax Main Campus**  
8300 Merrifield Ave.  
Fairfax, Virginia 22031  
(703) 206-0508

**Centreville Extension**  
5940 Centreville Crest Ln.  
Centreville, Virginia 20121  
(703) 266-0508

**Silver Spring Extension**  
12125 Veirs Mill Rd.  
Silver Spring, Maryland 20906  
(301) 929-0565

Candidato lo reafirma en Arizona tras viaje a México

# Trump: Deportaré a millones de inmigrantes no residentes

Dice que su equipo se centraría en expulsar a delincuentes y a quienes excedieron la duración de sus visados.

JILL COLVIN Y STEVE PEOPLES  
PHOENIX, ARIZONA / AP

Donald Trump se retractó el miércoles 31 de agosto de su promesa de deportar a toda la población que vive en Estados Unidos sin permiso de residencia, pero mantuvo su tono muy agresivo contra la inmigración irregular y sigue decidido a construir un muro en la frontera con México.

El candidato republicano prometió que si alcanza la presidencia expulsará a millones de personas que viven en el país sin permiso de residencia, afirmando que no hacerlo pondría en peligro “el bienestar del pueblo estadounidense”.

“Cualquiera que haya entrado de forma ilegal en Estados Unidos está sujeto a la deportación”, afirmó Trump en un discurso muy esperado que se produjo apenas unas horas después de su inesperada visita al presidente de México, Enrique Peña Nieto, en su primer viaje al extranjero como candidato republicano.

Sin embargo, el magnate también afirmó que el equipo que ha propuesto para encargarse de la inmigración se centraría en expulsar a delincuentes, personas que han excedido la duración de sus visados y otros que suponen amenazas inmediatas de seguridad.

Trump no aclaró qué ocurriría con los que no han cometido delitos más allá de sus infracciones contra las leyes migratorias.

Cualquier persona que viva en el país sin autorización y sea detenida “por cualquier crimen”, afirmó, pasará de inmediato a un proceso de deportación. “No habrá amnistía”, afirmó, señalando que los inmi-



El presidente de México, Enrique Peña Nieto, y el candidato republicano Donald Trump se dan un apretón de manos en Los Pinos, la residencia oficial presidencial mexicana, el miércoles 31. Trump retornó a EEUU, donde anunció su plan de inmigración, en Phoenix, Arizona.

FOTO: DARÍO LÓPEZ-MILLS / AP

grantes que estén en el país sin permiso de residencia y que quieran legalizar su situación u obtener la ciudadanía deben volver a sus países de origen para lograrlo.

En el discurso no hubo ninguna mención directa a una promesa clave de su campaña en las primarias, la creación de una “fuerza de deportación” que expulsaría a todos los 11 millones de inmigrantes que se calcula viven en el país en situación irregular.

En cambio, Trump repitió el argumento estándar republicano de que sólo puede iniciarse una conversación sobre esos inmigrantes cuando se hayan asegurado las fronteras.

¿Quién paga por el muro?

Los buenos sentimientos de la primera reunión de Trump con un jefe de estado desde que asumió la candidatura del partido no duraron mucho, y horas después de que abandonara Ciudad de México se abrió

una disputa sobre la parte más polémica de los planes de Trump contra la inmigración irregular: su insistencia de que México debe pagar para construir un muro a lo largo de las 2.000 millas de frontera sur de Estados Unidos.

Durante su comparecencia por la tarde junto a Peña Nieto, Trump respondió a la prensa que no habían hablado de quién pagaría un proyecto que se estima costaría miles de millones. El presidente de México guardó silencio en ese momento, pero después tuiteó: “Al inicio de la conversación con Donald Trump dejé claro que México no pagará por el muro”.

Ya en territorio estadounidense, Trump abordó de forma directa una pregunta que había eludido cuando se planteó en México.

“México pagará el muro, al 100%”, dijo el empresario neoyorquino. “Aún no lo saben, pero van a pagar el muro”, recalcó.

EX PRESIDENTE MEXICANO SE PRONUNCIA

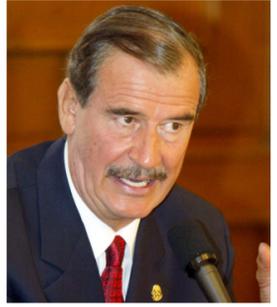
## Fox: “Trump no es bienvenido”

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Apenas se conoció la sorpresiva visita del candidato republicano a su país, el ex presidente mexicano Vicente Fox lo calificó en duros términos, y señaló que “él (Trump) no es bienvenido en México”.

Luego de presentar disculpas en nombre de su país afirmó que no entiende “por qué el presidente Peña ha ofrecido esta oportunidad... yo pienso que esto es nada más que una maniobra política”.

“Trump está usando a México y usando al presidente Peña para tratar de impulsar su caída en las encuestas”, afirmó Fox. Añadió que “el presidente Peña está tomando un enorme riesgo político al dar acogida a Trump. Si él es considerado como débil ante Trump, eso lo herirá grandemente. Él inclusive puede llegar a ser considerado como un traidor”,



Vicente Fox, ex presidente de México, califica en duros términos la visita de Donald Trump a su país. FOTO: AP

señaló el ex mandatario.

Asimismo, admitió que reunirse con el presidente Peña fue una movida “muy inteligente” de parte de Trump, pero esto no cambia el hecho de que Trump no es confiable. “Estoy seguro que esta visita es rechazada por todos los mexicanos, no podemos aceptararlo”, señaló en declaraciones a CNN.

MALESTAR GENERALIZADO ENTRE MEXICANOS

## Oleada de burlas contra Peña Nieto

WASHINGTON HISPANIC  
AP

Ver plasmado en televisión el encuentro entre el presidente mexicano y el candidato republicano Donald Trump desencadenó en México una oleada de burlas contra Enrique Peña Nieto.

“Ni siquiera adoptó una posición firme de verdad y habló directamente al señor Trump a la cara para protestar por las declaraciones anteriores de Trump sobre que México envía violadores y otros delincuentes a Estados Unidos”, comentó Tony Payán, director del Mexico Center en el Instituto Baker de la Universidad Rice.

“Sonó tibio y demasiado

blando. Básicamente se tumbó panza arriba y dejó que el señor Trump consiguiera sus propios objetivos sin obtener nada a cambio”, añadió.

Muchos mexicanos expresaron su decepción y descontento con el mero hecho de que se invitara a Trump. Después de todo, los mexicanos ya han fabricado –y golpeado hasta destrozarse– piñatas de Trump.

Pero cuando ese hombre llegó en persona a México, se le trató con delicadeza y se le ofreció una cálida bienvenida en la residencia presidencial.

El artista Arturo Meade lo consideró “un insulto y una traición”, afirmó. “¿Qué puedo aportarnos esta reunión, excepto surrealismo en todo su esplendor?”, sentenció.

CANDIDATA DEMÓCRATA COMENTA VIAJE DE SU RIVAL

## Hillary: “Visita no compensa sus insultos”

WASHINGTON HISPANIC  
AP

La candidata presidencial demócrata Hillary Clinton criticó el viaje de último momento que hizo Donald Trump a México aseverando que “se requiere más que un esfuerzo para compensar un año de insultos e insinuaciones con efectuar una

visita a nuestros vecinos durante algunas horas”.

Clinton afirmó en la convención anual de la Legión Americana, una organización de veteranos de guerra, que los votantes necesitan tener la certeza de que pueden contar con uno. Eso “sin duda requiere mucho más que tratar de compensar un año de insultos e insinuaciones con una visita de unas pocas horas a nuestros vecinos y después regresar a casa”, reiteró.

“No es manera de hacer las cosas”, añadió la candidata demócrata.

Argumentó que ella defendería mejor los valores del país y protegería los intereses de seguridad nacional.

En la convención anual del grupo de veteranos en Cincinnati, la candidata presidencial demócrata dijo que Estados Unidos es una “nación excepcional”, y acusó a su rival republicano de pensar que ese enfoque es “insultante para el resto del mundo”.



EDUCATE YOUTH ENGAGE FUTURE  
POWER VOTE LIFE  
NEXTGEN CONNECT VOTE  
EMPOWER VOTE  
ENGAGE VOTE CHCI  
VOTE CHCI  
LATINO FAMILY VOTE  
IMPACT CHANGE HISPANIC VOTE  
VOTE LEADERSHIP  
LATINO OPPORTUNITY SUCCESS VOTE HERITAGE ENGAGE EDUCATE  
EDUCATE MENTORING IMPRESSIVE ACCESS

### EVENTOS DEL MES DE LA HERENCIA HISPANA 2016

SEPTIEMBRE 13-15, 2016 • WASHINGTON, D.C.

hhm.chci.org | @CHCI | #2016HHM

#### CONÉCTESE CON LÍDERES NACIONALES QUE ESTÁN FORMANDO E IMPACTANDO NUESTRA COMUNIDAD TODOS LOS DÍAS

El Instituto Congresional Hispano (CHCI) lo invita a unirse a la **conferencia sobre Política Pública** de dos días en Washington DC del **13 al 14 de Septiembre** en el **Walter E. Washington Convention Center**. Examinaremos políticas críticas en áreas que afectan a la comunidad latina y la nación. El tema de este año, Educar, Envolverse, Votar, se enfocará en cómo los Hispano Americanos se están involucrando en el proceso político y asegurándose de que son representados en los más altos niveles a la hora que se toman las decisiones que afectan a la comunidad latina.



REGISTER NOW!  
hhm.chci.org

#### REGÍSTRESE AHORA!

Participe con miembros del congreso y expertos nacionales sobre los más importantes tópicos que afectan a la comunidad latina

**Martes, 13 de Septiembre**

- Reforma de la Justicia Criminal
- Preparación para Emergencias
- Salud de la Mujer
- Relaciones U.S.-Cuba
- Diversidad en Tecnología
- Educación Superior
- Parques saludables para Latinos
- Diversidad en la Fuerza Laboral Federal

**Miércoles, 14 de Septiembre**

- Fuerza Laboral de Salud
- Energía Limpia
- Educación Financiera y Economía
- New Media for Latinos
- Trabajos en Sector de Energía y STEM
- Educación para Niños Latinos
- Impuestos y cómo Impactan a la Comunidad Latina
- Movimiento Laboral y Ciudadanía

#### Convocando a todos los profesionales de Recursos Humanos

La Conferencia del CHCI está aprobada como un Proveedor de Recertificación por el **Society for Human Resource Management**. Asista a sesiones aprobadas y reciba créditos de desarrollo profesional. Por favor ver la agenda completa en [hhm.chci.org](http://hhm.chci.org) para más información

SHRM  
SHRM-CP | SHRM-SCP  
RECERTIFICATION  
PROVIDER  
2016



**MARÍA CARDONA**

Estratega demócrata y comentarista político en CNN

**La gran muralla de Trump para “arreglar” el sistema migratorio**

Después de durar más de una semana catalogando a las comunidades afroamericanas como campos de guerra, Donald Trump volvió a su deporte favorito de insultar a los latinos y a los inmigrantes.

De la nada, nos enteramos la mañana del miércoles, que Donald Trump visitaría México y que se reuniría con el residente Enrique Peña Nieto tras aceptar una invitación del mismo. Después de reunirse por una hora, todos nos hacíamos la misma pregunta, ¿Pagará o no México por el gran muro de Trump?

Les recuerdo que desde el comienzo de su campaña, el magnate de bienes raíces ha prometido una muralla más grande que la Muralla China, que dividirá los dos países y que México pagará por ella. Durante la rueda de prensa le preguntaron a Trump si México pagará por la muralla y él contestó con un “no lo discutimos”.

Es cómico que un hombre que ha hecho un punto principal de su campaña la construcción de ese muro, pagado por México, no tuvo los pantalones para discutir lo más importante, que es quién lo va a pagar. Pero luego nos enteramos, a través de su cuenta de Twitter, que Peña Nieto le dejó bien claro a Donald Trump que México no pagaría por su gran muralla. ¿Entonces, cuál fue?

Además, esa misma noche Peña Nieto exclamó en una entrevista que las políticas de Trump son “un peligro para México” y que “ese riesgo, esa amenaza, tiene que ser confrontada. Le dije que esa no era forma de construir una relación mutuamente beneficiosa para ambas naciones”, señaló el mandatario mexicano.

Trump ha fracasado en su primer examen de relaciones externas. ¡Qué patético y humillante para el pueblo estadounidense que alguien nos represente de esa manera! Esa no es la

forma de dialogar con uno de los aliados más importantes de Estados Unidos, tanto en el comercio como en la seguridad hemisférica.

Luego de todo este espectáculo, Donald Trump se montó en su avión y en rumbo hacia Arizona, donde plantearía su plan de reforma migratoria que tanto estábamos anticipando y que muchos esperaban iba ser de un tono más moderado. Yo sabía que no lo sería.

Ante la compañía de sus amigos, el alcaide del condado de Maricopa, en Arizona, Joe Arpaio, quien es acusado de aterrorizar y abusar de los derechos humanos de nuestras familias, y la exgobernadora de ese estado, Jan Brewer, la que firmó la ley draconiana SB 1070 que perseguía y degradaba a los inmigrantes de Arizona, Trump escupió más intolerancia, miedo y xenofobia hacia la comunidad indocumentada.

Frente a miles de sus seguidores, la gran mayoría blancos, Trump planteó su plan para “arreglar” el sistema migratorio del país empezando por la construcción de su gran muralla, “pagada por México”.

Prometió deportar a todos los indocumentados del país empezando por los “criminales”. Si se quieren quedar, tendrán que regresar a sus países y aplicar de nuevo. También bloquearía fondos a las “Ciudades Santuario” con el fin de eliminarlas. Implementará un sistema nuevo de cuotas para los que quieren regresar. Y exigirá un “examen de valores” para asegurarse de que los que vienen, piensan como nosotros.

En fin, fue un vergonzoso discurso en el cual personas indocumentadas están violando a las mujeres y matando a niños, realidades falsas para dividirnos aún más. ¿Hasta dónde llegará Donald Trump si fuese elegido presidente? Tenemos que detenerlo este noviembre y votar por Hillary Clinton.

**Con cifras record de estudiantes inscritos**

**Inicia nuevo año escolar en el Condado de Montgomery**

Autoridades toman medidas para satisfacer las altas demandas estudiantiles y se enfrentan para el próximo año escolar 2017-2018 con cambio de inicio de clases.

**ZULMA DÍAZ**  
WASHINGTON HISPANIC

Las Escuelas Públicas del Condado de Montgomery (MCPS, por sus siglas en Inglés), dieron la bienvenida este lunes 29 de agosto a más de 159,000 estudiantes en su primer día del año escolar 2016-2017. Con un incremento de 2,500 nuevos estudiantes en el sistema escolar representa la mayor inscripción en la historia del distrito escolar.

“Damos la bienvenida a todos nuestros estudiantes y profesores a MCPS”, declaró Michael Durso, presidente de la Junta de Educación del Condado de Montgomery. “También estamos emocionados de dar la bienvenida al Dr. Jack Smith al comenzar su primer año escolar como superintendente de las escuelas en el condado de Montgomery.”

El Superintendente Smith tomó la dirección de las MCPS



**El Superintendente Jack R. Smith** tras su visita a las nuevas instalaciones de la escuela secundaria Wheaton en el primer día del año escolar. FOTO: ALVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC.

el 1 de julio después de haber trabajado para el Departamento de Educación del Estado de Maryland como superintendente interino. Durante las últimas semanas, ha visitado las 204 escuelas e instalaciones de MCPS

zos para cerrar la brecha en el rendimiento.

MCPS ha contratado más de 1.200 nuevos maestros este año, gracias, en parte, a los recursos adicionales asignados al presupuesto. MCPS comienza el año escolar con 12.673 maestros en el personal. También una nueva escuela Intermedia Hallie Wells Middle School en Clarksburg.

**Nuevo calendario**

A pocos días de inaugurado el año escolar, el gobernador de Maryland Larry Hogan emitió una orden ejecutiva el miércoles 31 de agosto en la requiere que las escuelas públicas en el estado inicien sus clases hasta después del Día del Trabajo.

Hogan hizo el anuncio en Ocean City, junto con el Comptroller del Estado de Maryland Peter Franchot, que ha insistido desde hace mucho por el cambio de calendario.

La orden, que entraría en vigencia el próximo año 2017-2018, también requerirá que las escuelas terminarían su año escolar el 15 de junio, sin cambiar el número total de días de instrucción, afirmó el gobernador republicano.

Hogan y Franchot dijeron que el cambio dará a las familias más tiempo para disfrutar de las vacaciones de verano en agosto y proporcionaría un impulso económico a la industria del turismo y las pequeñas empresas en el estado.

**■ DETENIDA POR UNA INFRACCIÓN DE TRÁNSITO**

**Una madre espera que la corte le acepte el asilo**

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

Una madre de familia nacida en Bolivia espera con ansias la decisión de una corte de inmigración en Fairfax, Virginia, que este martes 6 determinará si ella sale en libertad para poder reunirse nuevamente con su familia residente en Stafford, o enfrenta la amenaza de la deportación.

Se trata de Wendy Soveida Uruchi Contreras, de 32 años, quien fue detenida el 7 de julio por una infracción de tránsito cuando conducía su vehículo por la Ruta 1, en el área donde reside.

La policía le presentó varios cargos, y la derivó a una cárcel de inmigración localizada en Williamsburg, en el mismo estado.

Su esposo Giovanni Alexander Jiménez Zenteno, también boliviano, quien es conductor de camiones, señaló que sus hijos, Alexander Jr. de 12 años, y Lucía de 7 años, extrañan a su madre y esperan tenerla nuevamente en casa.

“Todos los días preguntan por ella y están ansiosos por tenerla otra vez con nosotros”, señaló Jiménez Zenteno, quien tiene muchas esperanzas de que el fiscal de la corte apruebe concederle el asilo a su esposa Wendy, por razones humanitarias. Sin embargo, dijo que la an-



**Wendy Uruchi Contreras** (tercera de izq. a der.), con su esposo Alexander y sus hijos menores Alexander Jr. y Lucía. FOTO: CORTE-SÍA FAMILIA JIMÉNEZ

gustia pesa sobre él y sus hijos, en el caso de que se niegue su solicitud, hecho que puede ser la antesala de una probable deportación.

“Mis hijos sufrirían mucho y espero que las autoridades consideren que necesitamos tener a nuestra familia junta, que no haya una separación”, señaló.

El vecindario y los amigos de la familia, junto con CASA han organizado dos vigiliadas, ambas a las 6:00 p.m., la primera este viernes 2 de septiembre, y la otra el lunes 5, frente a la casa de la familia Jiménez-Uruchi, situada en Stafford, Virginia.

en los recorridos que hacen el sistema de buses escolares.

“Estoy muy contento y agradecido de asumir el papel de superintendente de las escuelas para uno de los más grandes y más respetados sistemas escolares del país”, afirmó Smith. “Mi prioridad al desempeñarme en este cargo es seguir manteniendo el más alto nivel de rendimiento en los estudiantes de nuestro sistema escolar”, dijo.

Con \$2.46 mil millones de presupuesto para funcionamiento para el año fiscal 2017, proporciona 37,9 \$ millones de los fondos específicos que permitirá reducir el tamaño de las clases en muchas aulas de todo el distrito y acelerar los esfuer-

**Ahorre en costos de energía.**

**COMIENCE AQUÍ ▶ Ahorre automáticamente con Energy Wise Rewards™ si es cliente de Pepco con el aire acondicionado central o una bomba de calor.**

**¿Cuánto puedo ahorrar?**

- Este año, ahorre hasta \$160 de su factura con instalación garantizada y créditos de recompensa.
- Hágase instalar un termostato programable en línea (un valor de \$180) o un interruptor de exterior sin cargo.
- Reduzca los costos de calefacción y refrigeración hasta en un 10 % al año utilizando el termostato programable en línea para maximizar la eficiencia de su hogar.\*

**¿Por dónde empiezo?**

Simplemente ingrese en [pepco.com/rewards](http://pepco.com/rewards) para ver los detalles del programa e inscribirse.

Las nuevas tecnologías y las mejoras a nuestro sistema están mejorando el servicio a la vez que nos ayudan a ofrecer formas adicionales de aumentar la eficiencia de su hogar. Ahora todos podemos ahorrar dinero y energía.

**Para obtener información sobre formas adicionales de ahorrar, visite [pepco.com/everyonesaves](http://pepco.com/everyonesaves).**

\*Cálculo del Departamento de Energía de los EE. UU.



An Exelon Company

**A&K compañía de seguros**

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA  
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional.  
Estimados por teléfono y totalmente gratis  
Aseguramos en DC, MD, VA.

Llámenos y compare  
**¡HABLAMOS ESPAÑOL!**

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.  
[www.transworldins.com](http://www.transworldins.com)

**Tel: (703) 591 6668**

**Fax: (703) 591 3898**

**10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030**

**Americas Travel Services Co.**

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

**OFERTA ESPECIAL**

Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia

**(703) 532-9111**

**TARIFAS ESPECIALES**

BOA American Airlines, Copa Airlines, TACA AIRLINES

**DESTINOS**

- Bolivia
- Lima-Peru
- Buenos Aires
- Bogotá
- Guadalajara
- El Salvador
- Monterrey
- Guatemala
- México
- Managua
- Panamá
- Tegucigalpa
- Caracas
- Quito
- San José

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

**6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042**  
**Tel: (703) 532-9111**  
**Fax: (703) 532-8885**

**Turismo Hispanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127**  
**Suite # 1**  
**Tel: (591) 4-235248**

**FIXTURES PLUS, INC.**

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

**GRAN ALMACEN**

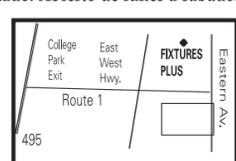
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados



**No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área**

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.

Para Informes llamar al: **(301) 699-5520**  
o Gratis al **1-800-895-2783**  
Fax: 301-699-5533



**Visítenos en [www.fixturesplus.com](http://www.fixturesplus.com)**

**Compra, venta e intercambio**  
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

## PATRULLA METROPOLITANA

### Caen por tiroteo en McDonald's

Dos semanas después de un tiroteo que se registró en el baño de una céntrica tienda McDonald's en Washington DC, la policía metropolitana arrestó a dos personas, entre ellos un adolescente, por el ataque y robo. Ambos fueron detenidos el martes 30 de agosto y uno fue identificado como Lafayette Booker, de 20 años, residente en DC. El otro no fue identificado pero se informó que tiene 17 años y reside en Capitol Heights. Otro implicado, también adolescente, tiene 15 años y fue arrestado el día siguiente del crimen. El tiroteo ocurrió a las 11:30 p.m. del viernes 12 de agosto, en un McDonald's situado en la cuadra 600 de la F Street, en la zona Noroeste (NW) de la capital, cerca de Verizon Center.

### Arrolla y mata a peatón y fuga

La policía del Distrito de Reston, en el condado de Fairfax, Virginia, rastrea a la persona que atropelló al transeúnte Hung Soon Sea, de 76 años, causándole la muerte el lunes 29 de agosto. El incidente se registró a las 5:15 p.m., cuando Sea cruzaba la calle North Shore Drive fuera de la alfombra peatonal, quien fue arrollado por un coche de color negro con ventanas polarizadas. El conductor no se detuvo y huyó del lugar. La víctima fue llevada al hospital Inova de Fairfax, donde fue declarado muerto alrededor de las 11:30 p.m. Se pide la colaboración de testigos del accidente para dar con el autor del fatídico choque.

### Buscan presunto asesino en MD

Un hombre acusado por la muerte de dos mujeres en Maryland, a las que asesinó a puñaladas, puede tener otras víctimas fatales en su haber, según reportó el oficial Jacklyn Davis, del departamento de policía del condado de Anne Arundel. El sospechoso es Christopher Scheibe, de 29 años, quien es sindicado por el asesinato de Holly Smith, de 24 años, cuyos restos fueron encontrados a fines de mayo en Annapolis. Después, Scheibe confesó haber dado muerte a Jessica Lee, de 20 años, cuyo cadáver fue encontrado en Pasadena en agosto de 2012. Los investigadores esperan que la ciudadanía colabore dando reportes acerca de este hombre, llamando al 410-222-4700 de la policía de Anne Arundel.



CHRISTOPHER SCHEIBE.  
FOTO: POLICIA

### Atrapado después de chocar

Un conductor en estado de ebriedad que chocó por detrás a otro coche, enviándolo contra una barrera en el Capital Beltway, fugó del lugar pero fue arrestado dos horas después por la policía de Fairfax, Virginia. La colisión ocurrió el lunes 29 cerca de la salida de Little River Turnpike, en Annandale. Nicholas Hammond, el piloto, huyó, mientras uno de los ocupantes del auto chocado, Elmi Suada, de 52 años, falleció instantáneamente y los otros cuatro terminaron con serias heridas.

Se llevan carteras y atacan a custodio con gas pimienta

## Roban lujosa tienda para novias

La policía presenta 'retratos hablados' de los sospechosos, que se llevaron costosas carteras.

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

El afamado establecimiento de vestidos y artículos para novias Saks Jandel fue víctima de un robo a plena luz del día de lujosas carteras por parte de una pareja de ladrones a quienes los detectives le sigue los pasos.

El martes 30 de agosto, la policía de Montgomery, Maryland, presentó 'retratos hablados' de los dos sospechosos e hizo un llamado a la ciudadanía para que colabore en la identificación del hombre y la mujer que irrumpieron hace cinco semanas en la tienda localizada en el 5510 de Wisconsin Avenue, en el emporio comercial de Chevy Chase.

Saks Jandel es una cadena nacionalmente reconocida, que exhibe y vende costosas creaciones de afamados diseñadores como Vera Wang, Oscar de la Renta, Naeem Khan, J. Mendel y Peter Langner, exclusivamente para sus clientes en Washington DC.

Eran las 4:05 p.m. del lunes 25 de julio cuando patrullas policíales respondieron a un llamado desde la mencionada tienda por el reporte de un robo que acababa de ocurrir.

La investigación determinó que los sospechosos ingresaron al local y se llevaron tres carteras avaluadas en 5 mil 900 dólares.



**Vista exterior** de la tienda por departamentos Saks Jandel, localizada en el emporio comercial de Chevy Chase, Maryland. Abajo, los 'retratos hablados' de los dos sospechosos que robaron la tienda y atacaron a un policía que intentó detenerlos. FOTO: POLICIA MONTGOMERY

Hubieran llevado otros artículos de no ser por la intervención de un oficial que intentó detener a los sospechosos, pero uno de ellos lo atacó rociándole gas pimienta con un pulverizador. Luego los delincuentes huyeron a pie, hacia la estación Friendship

Heights Metro.

La policía presentó el martes los 'retratos hablados' de los sospechosos. El hombre fue descrito como de origen afro-estadounidense, de unos 20 años y tez morena, con aproximadamente 5'08 de estatura. Llevaba una larga

### LA CIFRA

**10.000**  
dólares

■ es la recompensa en dinero que se ofrece por información que conduzca al arresto y/o al enjuiciamiento de los autores de este robo.

peluca y vestía una camiseta rosada y beige, un pantalón vaquero y sandalias.

La mujer tenía el mismo origen y edad parecida que su cómplice, con aproximadamente 5'05" de estatura. Vestía una colorida blusa y pantalones cortos y llevaba anteojos para sol Versace con un logo negro y dorado en ambos lados.

La policía de Montgomery indicó que las personas que reconocen o tengan información relacionada con estos sospechosos pueden llamar al 240-773-5070 de la Sección Robos de la División de Crímenes Mayores.

Quienes deseen mantenerse en el anonimato pueden llamar al 240-773-8477 de la organización Crime Solvers del condado de Montgomery. También pueden textear a CRIMES (274637), dirigirlo a MCPD y escribir su mensaje.

### ■ EN VECINDARIO DE PRINCE GEORGE'S

## Buscan más pistas del asesino de latino

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

Efectivos policíales del condado de Prince George's, en Maryland, recorrieron el vecindario de Seat Pleasant el lunes 29 de agosto, en busca de información y pistas relacionadas con el asesinato de Oscar Colindres García, un trabajador de origen latino que murió a tiros cuando

se encontraba en el interior de su carro frente a su domicilio.

El tiroteo ocurrió a pocos minutos de la medianoche del 17 de agosto, a la altura de la cuadra 7200 de Joplin Street, donde residía Colindres, de 37 años. La policía lo encontró gravemente herido y lo transportó a un hospital del área, donde falleció varias horas después.

Los efectivos iniciaron su recorrido a las 6:00 p.m., inicián-



El sospechoso del crimen.  
FOTOS: POLICIA PG

dola precisamente en dicho lugar, entrevistando a los vecinos y mostrándoles un volante con un 'retrato hablado' del sospechoso.

De acuerdo a las investigaciones, el pistolero es un hombre de origen afro-estadounidense, de unos 25 años, con 5'10" a 6'0" de estatura y unas 190 libras de peso.

Se ha establecido una recompensa de 25 mil dólares por información que lleve ante la justicia al causante de este asesinato.

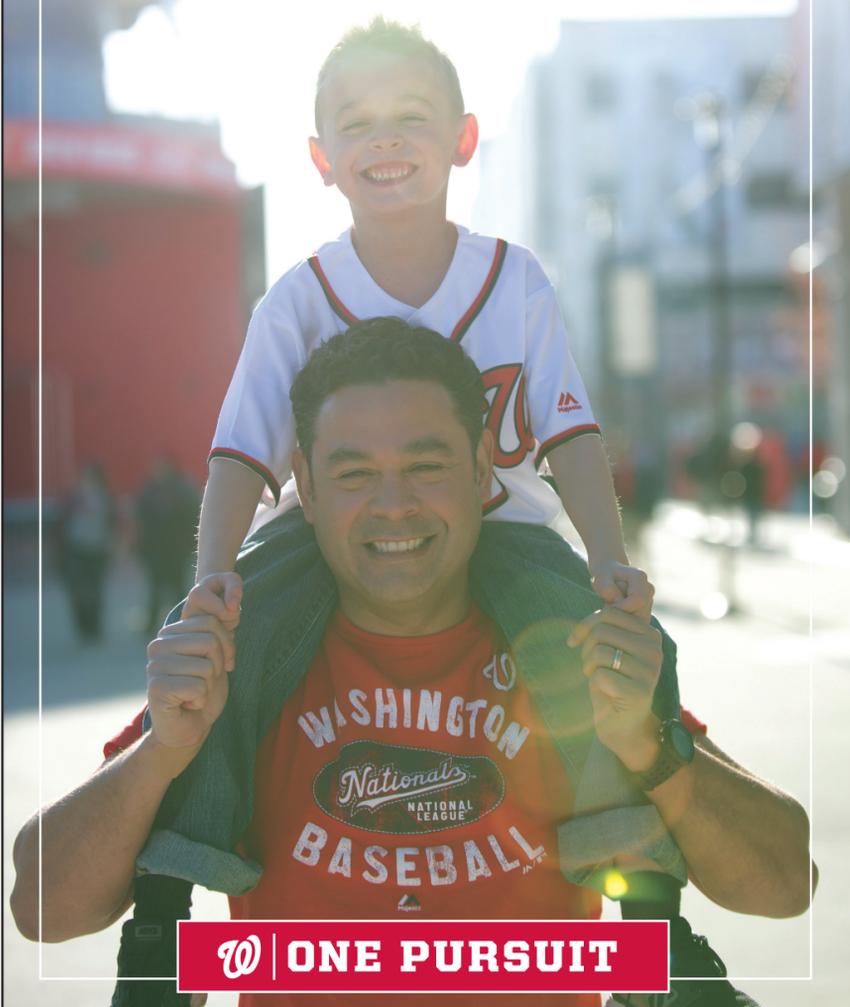
## PAQUETE PARA FAMILIAS DE HARRIS TEETER

EMPEZANDO A \$15 • JUEVES A DOMINGO

BOLETO, HOT DOG, BOLSA DE PAPAS COCA-COLA O UNA BOTELLA DE DASANI.

[nationals.com/Family](http://nationals.com/Family)

Solo valido en la tienda de Nats Dogs. Todos boletos sujeto a disposicion y tienen que ser comprados por la internet.



W ONE PURSUIT



Thuan Nguyen D.D.S. & Asociados

### Odontología Familiar

- Rayos X 3D
- Limpieza
- Servicios de Emergencia
- Extracciones
- Tratamiento para enfermedades de encías
- Endodoncia - Tratamiento conducto
- Selladores
- Rellenos del color del diente

### Odontología cosmética

- Coronas y puentes
- Dentaduras postizas completas y parciales
- Implantes
- Invisalign (Ortodoncia transparentes)
- Ortodoncia
- Retenedores
- Blanqueamientos
- Recubrimientos

Aceptamos la mayoría de seguros PPO, Medicaid y financiamiento de CareCredit

**\$49**

- Limpieza
- Examen
- Rayos-X

Solo para nuevos pacientes. No es valido con otras ofertas. No es valido con enfermedad de las encias. Limite de 1 por paciente. La oferta no es valida con el seguro. Solo es valido para los rayos X, chequeo, examen inicial y la limpieza básica. Valido solo en Manassas Ubicación. Valor de \$ 225. Expira 09/01/16.



**(703) 479 7654**

8608 Centreville Rd. Manassas, VA 20110  
<http://teamdentalgroup.net>

EDITORIAL

# La fiesta de los trabajadores

Como todos los años desde 1884, el primer lunes del mes de Septiembre se celebra en los Estados Unidos de América el Día del Trabajo (Labor Day), en honor a todos los hombres y mujeres trabajadores y como reconocimiento al esfuerzo que ellos hacen día a día para ayudar a la prosperidad de la nación.

La celebración tiene su origen en un desfile celebrado en Nueva York el 5 de septiembre de 1882, a iniciativa de la denominada Noble Orden de los Caballeros del Trabajo (Knights of Labor). A ese desfile se sumó la Unión Central de Trabajadores, que no solo aceptó la propuesta sino organizó un gran picnic en la ciudad de Nueva York, y declaró extraoficialmente ese día como fiesta de los trabajadores.

En 1884, hace exactamente 132 años, el presidente Grover Cleveland seleccionó oficialmente el primer lunes del mes de Septiembre de cada año para festejar el Labor Day, como efeméride federal. Es una fecha distinta a la otros países, que prefieren recordar el 1ro de mayo las luchas reivindicativas por la jornada laboral de ocho horas.

Gran parte de la ciudadanía estadounidense, sin embargo, considera el Labor Day como el último día del verano. Es la oportunidad en la que muchas familias con niños pequeños o con hijos adolescentes que van a la universidad realizan sus últimos viajes de la estación veraniega, ya que luego de este largo fin de semana la mayoría de las escuelas y centros de educación superior reanudan sus clases.

Washington Hispanic desea a todos los trabajadores, y muy en especial a quienes forman parte de la comunidad hispana, un Feliz Día del Trabajo, y que sus sueños logren hacerse realidad en esta gran nación que los acoge y al que contribuyen con su continuo esfuerzo y dedicación en el trabajo.

**Washington Hispanic**  
Audit Bureau of Circulations Member

www.washingtonhispanic.com

**Johnny A. Yataco** President  
**Nelly Carrión** Director

**Víctor Caycho** Reporters  
**Josmar Castillo** Reporters  
**César Soriano** Designer  
**Sara Corral** Designer

**Mónica Morales**  
**Mónica Peña**  
**Karen Sun**  
**Renzo Espinoza** Account Executives

**Álvaro Ortiz** Photographer  
**Mercedes Balseca**  
**Andrés Quiñones** Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD. 20910  
(240) 450-1779 fax (301) 588-5888  
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

## Senado de Brasil aprueba sacarla del cargo

# Destituyen a Rousseff y asume nuevo presidente

Ex mandataria promete encabezar la oposición más fuerte que haya sufrido jamás "un gobierno golpista".

MAURICIO SAVARESEY  
ADRIANA GÓMEZ LICON  
BRASILIA, BRASIL / AP

El Senado brasileño aprobó el miércoles 31 de agosto la destitución de la presidenta Dilma Rousseff, poniendo fin a un enfrentamiento de un año que paralizó la economía más poderosa de Latinoamérica y puso al descubierto profundas brechas en la población en todos los ámbitos, desde las relaciones raciales hasta el gasto social.

La decisión fue por 61 votos contra 20.

Pocas horas después, el mismo miércoles, Michel Temer tomó juramento como el nuevo mandatario de Brasil, en una ceremonia donde estuvo acompañado por líderes de ambas cámaras del Congreso así como por su gabinete.

El político de 75 años de edad había fungido como presidente interino desde mayo, cuando el Senado inició el proceso de juicio político y suspendió a Rousseff antes del juicio que decidiría su futuro.

Aunque la destitución de Rousseff era algo esperado, la medida fue un capítulo crucial en una colosal pugna política que está lejos de concluir. Rousseff fue la primera mujer en ejercer la presidencia de Brasil, con una carrera histórica que incluyó ser parte de la lucha guerrillera en los años 70 y ser encarcelada y torturada por la dictadura de entonces.

El año pasado, fue acusada de utilizar medios ilegales para ocultar agujeros en el presupuesto federal, y argumentan que ello exacerbó la recesión, la inflación y los despidos.

Rousseff rechazó las acusaciones una y otra vez. Recordó



El presidente del Senado brasileño, Renan Calheiros, muestra la salida ante la mirada de la destituida presidenta Dilma Rousseff, en el interior de la sede del Senado donde ella se defendió. FOTO: ERALDO PERES / AP

que presidentes anteriores usaron esas mismas prácticas de contabilidad y denunció que la iniciativa para destituirla no era menos que un golpe de estado disfrazado protagonizado por las élites adineradas molestas con las políticas populistas que ella y su Partido de los Trabajadores ha implementado en los últimos 13 años.

### Dura respuesta

En sus primeras declaraciones después de ser destituida definitivamente de la presidencia de Brasil, Dilma Rousseff prometió ejercer una sólida oposición al nuevo gobierno.

“Ellos creen que nos derrotaron, pero se equivocan”, exclamó.

La ex mandataria, en declaraciones a seguidores en la residencia presidencial, afirmó que formaría “la oposición más fuerte, más activa, más tenaz que sufrirá jamás un gobierno golpista”.

La ex mandataria insistió en que es inocente y mencionó la palabra “golpe” 14 veces en su discurso de 12 minutos. Manifestó que su destitución comprende “un ataque contra los

movimientos sociales, contra los sindicatos y contra quienes defienden sus derechos”.

### Retiran embajadores

Venezuela, Ecuador y Bolivia anunciaron el miércoles 31 el retiro de sus embajadores en protesta por la destitución de Dilma Rousseff de la presidencia de Brasil.

De sintonía ideológica con la ahora ex mandataria, los presidentes Nicolás Maduro, Rafael Correa y Evo Morales calificaron la salida de Rousseff de “golpe de Estado”.

### DURANTE FATÍDICAS PROTESTAS EN BOLIVIA

# Apresan a mineros por muerte de viceministro

LA PAZ, BOLIVIA  
AP

El principal dirigente minero de Bolivia, cuatro de sus colegas y su abogado recibieron desde el domingo 28 de agosto prisión preventiva mientras se los juzga por el asesinato del viceministro de Régimen Interior, Rodolfo Illanes, durante actos de protestas del sector. El funcionario fue enterrado con honores el mismo día.

La jueza Ana Georgina Dorado determinó que el presidente de la Federación Nacional de Cooperativas Mineras (Fencomin) Carlos Mamani; los dirigentes Carlos Castro, Rene Cochi, Silvestre Flores y su abogado Roberto Durán sean enviados al penal de máxima seguridad de Chonchochoro, en el altiplano paceño. Julián Pinto, también dirigente minero, fue trasladado a otra cárcel.

El Ministerio Público alegó que existe un peligro de que se obstaculice la justicia, ya que los imputados podrían “modificar, destruir u ocultar las pruebas” si se defendieran en libertad. El proceso puede tardar meses o incluso años.



El asesinado viceministro de Régimen Interior, Rodolfo Illanes, en foto de archivo durante un acto en el palacio de gobierno de La Paz, Bolivia. FOTO: GONZALO JALLASI-AIB / AP

El fiscal de La Paz, Edwin Blanco Soria, explicó que los seis están imputados por la muerte del viceministro, en algunos casos en grado de autoría y en otros en grado de complicidad.

El conflicto interno más duro que ha enfrentado el presidente Evo Morales ha dejado cinco muertos -el viceministro y cuatro mineros-, más de 10 heridos y unos 40 manifestantes detenidos. El ministro de Gobierno, Carlos Romero, informó el

domingo que murió un minero que estaba hospitalizado tras manipular un artefacto de dinamita. El hombre había perdido la mano y tenía heridas graves en el abdomen.

Illanes fue enterrado el domingo por la tarde con honores. El funcionario, que había acudido para entablar un diálogo, fue asesinado a golpes el jueves 25 por los mineros en la localidad de Panduro, a unos 130 kilómetros de La Paz.

### ¿QUÉ PASA SI COLOMBIANOS LO RECHAZAN?

# Convocan plebiscito sobre acuerdo de paz con FARC

WASHINGTON HISPANIC  
AGENCIAS

El presidente Juan Manuel Santos firmó el martes 30 de agosto el decreto que convoca a un plebiscito el 2 de octubre para que los colombianos manifiesten su apoyo o rechazo a los acuerdos de paz firmados entre su gobierno y las FARC.

La firma del documento se llevó a cabo en la sede de gobierno un día después de que el Congreso diera vía libre por amplia mayoría a la convocatoria propuesta por el jefe de Estado. En la Cámara de Representantes la iniciativa recibió 127 votos a favor y 15 en contra, mientras que en el Senado obtuvo 71 votos positivos y 21 negativos.

“Hoy damos un paso más hacia la paz. El plebiscito es ahora una realidad”, señaló el mandatario.

El decreto incluye la pregunta que se hará a los votantes: “¿Apoya usted el acuerdo final para la terminación del conflicto y la construcción de una paz estable y duradera?”.

### Si gana el “No”

Sobre la convocatoria al plebiscito, el senador del Centro Democrático en Colombia, Everth Bustamante, quien se opone al acuerdo, señaló que “será una notificación muy clara de que los colombianos creen que la negociación de La Habana no es lo que más conviene a los intereses nacionales y el Gobierno y las FARC deberían interpretar esa manifestación como la necesidad de un replanteamiento de varios puntos de la negociación”, y añadió: “Finalmente, el plebiscito se convoca para eso”.

Cuando se le preguntó sobre la afirmación del negociador del gobierno colombiano Humberto

de la Calle, quien dijo que no se va a renegociar nada, Bustamante replicó: “Esa es la opinión de quien ha sido la cabeza de la negociación por parte del Gobierno, pero no es la opinión de los colombianos”.

Explicó que “para eso es que se convoca a los colombianos, para que a través del voto manifiesten si están en contra o no; mal haría el Gobierno en no entender que si gana el ‘No’ lo que se está diciendo es que hay un desacuerdo con lo negociado en La Habana. Aquí la paz no es del interés de La Calle, es de los 48 millones de colombianos”.

Sobre si habría ánimo para volver a dialogar en caso de que el ‘No’ gane en el plebiscito, Bustamante sostuvo que “el gobierno estaría en la obligación de reestructurar la comisión de negociación e incorporar otros representantes de la sociedad para reorganizar aspectos”.

**GARFIELD LAW GROUP**  
FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

• Se habla español

• Visas de inmigrante/proceso consular

• Defensa de deportación

• DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)

• Asilo

• Perdones

• NACARA

• Naturalización

• Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio

1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006  
Phone: (202) 328-0605  
info@garfieldlaw.com  
www.garfieldlaw.com

**Marta Granados, GRI**  
Short Sales & Foreclosures Resource Certified.  
**Venta o Compra de su Casa.**  
*Aquí estoy para servirles!*  
Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

**RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESAUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.**

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.  
**EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA ¡NO ESPERE LLAMEME HOY!**

**Long & Foster Real Estate, LLC** Celular: **301-922-8629**  
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 Oficina: **301-236-4300**

# Juan Gabriel

## Amor eterno 1950-2016

“Todos estos años estuve escondiendo mi vida privada, nunca pude ser feliz y amar libremente.

Todos mis seguidores sepan que los amo, y todos aquellos enamorados luchan por ese amor, sin importar lo que pase, todos somos libres de amar”.

Juan Gabriel



**Juan Gabriel falleció el sábado 27 de agosto, a la edad de 66 años.** El cuerpo del ícono de la música popular mexicana se mantuvo varios días en la funeraria Malinow & Silverman Mortuary, en el suroeste de Los Angeles. Su cuerpo fue trasladado a la funeraria sin necesidad de una autopsia, Juan Gabriel murió en su residencia dos días después de haber dado un concierto en Inglewood, California. FOTO: CORTESIA CMNEVENTS

**POR NELLY CARRIÓN**  
WASHINGTON HISPANIC

Las estrellas están en el cielo, pero no cabe duda que Juan Gabriel fue un ser especial enviado con una misión en este

mundo.

Solo así se puede entender cómo un ser humano que desde niño sufrió todo tipo de maltratos, no abrigara en su alma odio, maldad y mucho menos rencor.

Juan Gabriel solo quiso dar en vida lo que siempre quiso tener

y tal vez no lo tuvo plenamente, amor. Su revancha con la vida fue ofrecer amor sin medida, a su madre, a sus hijos y familia, a sus seguidores, a sus críticos, y desbordó su amor por los niños y los inmigrantes.

Un cantautor fuera de serie

e inigualable, por esas cosas de la vida su primer éxito se llamó “No tengo dinero” y terminó siendo uno de los artistas con mayor fortuna, mas de treinta millones de dólares.

Juan Gabriel, El Diva de Juárez, como presagiando su

muerte se metió al estudio de grabación para grabar a dúo con los nuevos y los tradicionales valores del mundo musical, para elevarlos. Así grabó con Juanes, India, Marc Anthony, Laura Pausini y tantos más.

Quienes tuvimos la suerte de

verlo en vivo y dialogar con Juan Gabriel nos sentimos afortunados. Gracias por enseñarnos y dejarnos ese legado musical y de vida. Juan Gabriel, abrázame muy fuerte aunque no esté a tu lado... Que Dios te tenga en su santa gloria.

**FARANDULEANDO**

CON  
Nelly Carrión



Qué tal mis queridos amigos, no puedo negar que estoy súper triste, perder de un momento a otro un ser tan querido como Juan Gabriel es algo que duele en el alma... yo me confieso como una de sus fervientes admiradoras y lo seguiré siendo... a través de su música lo mantendremos vivo... pero la vida tiene que continuar.

El sábado 17 y el domingo 18 de septiembre se realizará el tradicional Festival Fiesta DC... el tan esperado Festival Latinoamericano este año trae grandes novedades... el sábado 17 en el Desfile de las Naciones estará presente la Virgen de los Inmigrantes y muchas personalidades.

Al día siguiente, domingo 18 de septiembre, el Festival presentará en Tarima de Ivy Queen, el cantante salsero Tito Rojas, La MAR, Elena & los Fulanos, Bárbaro Fines y su Mayímbe, Zeniza All Stars, Óptimo, MickeyFlow Bachata 503, Alfredo José y La Colección, Grupo Miel, Robin Música y Watatah y muchos más.

Fiesta DC es un evento que no se pueden perder, ya que refleja la diversidad cultural que agrupa a la comunidad latina que radica en el Área Metropolitana... dentro del Festival se podrá degustar una variedad de comidas típicas, así como artesanía y sano entretenimiento a nivel familiar.

Teatro Hispano GALA entra en su quinta década de trabajo en las artes escénicas hispanoamericanas conmemorando los 400 años del fallecimiento de Miguel de Cervantes Saavedra con "Cervantes: El último Quijote"... El estreno mundial se presentará en español con subtítulos en inglés desde el 8 de septiembre al 2 de octubre en el Teatro GALA, ubicado en el 3333 de la Calle 14, Noroeste (NW), en Washington, DC.

The Palace anuncia tremendos conciertos salseros este viernes 2 de septiembre con Tito Nieves, el viernes 7 de octubre en tarima Luis Enrique, el 21 de octubre Zaperoco desde el Callao y para completar en el mes de noviembre Gilberto Santa Rosa... no me perderá ningún show.

Marc Anthony, el artista tropical y de salsa más influyente de su época, llega al EagleBank Arena (ex Patriot Center) el viernes 30 de septiembre. como parte de su gira LIVE 2016... Marc grabó con Juan Gabriel una salas a dúo, que por cierto está buenísima.

El Teatro de la Luna extiende la invitación para disfrutar de su vigésima sexta temporada 2016-2017 "Más Luna Que Nunca", con grandes y atractivas novedades con sabor musical, mágico y teatral para deleite de la audiencia tanto hispana como no hispana del área metropolitana... La cita será el Rosslyn Spectrum Theater, en Arlington, Virginia. Visite [www.teatrodellaluna.org](http://www.teatrodellaluna.org) para futuras presentaciones.

A 19 años de su partida, el recuerdo de Diana de Gales está más presente que nunca... Lady Di ha sido una de las mujeres más influyentes de todos los tiempos... por eso se la recuerda en el aniversario de su fallecimiento.

La pastillita para la moral: Hay personas que tienen como deporte criticar a los demás y no se dan cuenta que esa actitud hace que los demás no confíen en ellos, ya que piensan que si así habla de los demás es casi seguro que también hablará de mí... al final se quedan solos y sin amigos.

# Cenizas de Juan Gabriel reposarán en Ciudad Juárez

AGENCIA  
MÉXICO

La urna que contiene las cenizas de Juan Gabriel llegarán a Ciudad Juárez el próximo sábado 3 por la tarde y serán homenajeadas; después viajarán a la Ciudad de México para recibir un segundo homenaje en el Palacio de Bellas Artes el próximo lunes 5 de septiembre.

La morada final de los restos de Juan Gabriel reposarán en su casa de Ciudad Juárez, así lo confirmó el gobernador de Chihuahua, César Duarte y Jesús Salas, su representante.

"Él quiso quedarse aquí con ustedes", expresó el representante del artista.

Después de que el artista sea



homenajeados en Bellas Artes, las cenizas volverán a la ciudad norte del país.

"Él no quería nada espectacular, cuidó mucho la privacidad de su familia, por eso pidió que

lo incineraran, una cosa muy privada y terminara ahí todo", agregó el representante de Juan Gabriel.

Desde inicios de esta semana, tras confirmarse la muerte de Juan Gabriel, decenas de fans y seguidores recordaron al cantante con flores y canciones en las inmediaciones del Palacio de Bellas Artes; también en Ciudad Juárez, donde se encuentra la casa del cantante, cientos de admiradores del artista se hicieron presentes coreando canciones para recordarlo.

En la Ciudad de México se realizarán varios homenajes. Esta semana el jefe capitalino, Miguel Ángel Mancera confirmó que en el zócalo se realizará un homenaje póstumo al Divo de Juárez.



## Cantante Jas Devael declara su amor por Juan Gabriel!

El joven cantante español Jas Devael, declaró abiertamente su amor por el Divo de Juárez al finalizar la presentación de su disco producido por el mismo Juanga.

"Se han dicho muchas cosas entre el maestro Juan Gabriel y mías y, con todo respeto que el maestro Juan Gabriel merece, quiero decirles a todos que le pese a quien le pese lo amé, lo amo y lo amaré siempre", afirmó Jas Devael.

## ALBERTO AGUILERA

### Su hijo asegura estar decepcionado de su familia

Alberto Aguilera, el hijo mayor del Divo de Juárez, asegura que su familia lo mantiene desinformado acerca del paradero de los restos de su fallecido padre.



"Estoy decepcionado de que no me están avisando dónde está mi papá. Me están avisando nomás en textos que me espere y me espere", contó visiblemente consternado al programa "Al rojo vivo" de la cadena de televisión Telemundo.

Alberto Aguilera, hijo mayor de la estrella mexicana, fue adoptado a los 12 años y desde entonces ha seguido de cerca la carrera de su padre, pero se distanciaron luego de la muerte del nieto predilecto del desaparecido artista. Como se recuerda, el hijo de Alberto Aguilera falleció de una sobredosis y fue desde entonces que Juan Gabriel se alejó de Alberto. Alberto, de otro lado, contó que la débil salud del Divo de Juárez no era un secreto para la familia. "Todo el mundo sabía que no estaba muy bien de salud. Presión alta, colestero alto. No estaba muy bien de salud", apuntó.

**Fiesta DC 2016**  
Festival Latino 2016  
In the Nation's Capital

**Parade:**  
Sept 17th  
1:00 - 5:30 pm  
Constitution Ave, NW  
Washington DC  
Between 7th & 14th

**Festival:**  
Sept 18th  
11 am - 7 pm  
Pennsylvania Ave, NW  
Washington DC  
Between 3rd & 7th

For information about sponsors and exhibits:  
[info@fiestadc.org](mailto:info@fiestadc.org) | (202) 489-7141  
[www.fiestadc.org](http://www.fiestadc.org)  
[facebook.com/fiestadc](https://facebook.com/fiestadc) | [instagram.com/fiestadc](https://instagram.com/fiestadc) | [@fiestadc2016](https://twitter.com/fiestadc2016)

Special visit of: "Imagen de Virgen de los Migrantes" and special guest

Featured country 2016 is: **BOLIVIA** (Marca País de Origen)

**Premium Sponsors**

MARYLAND *Live!* CASINO

**Sponsors**

TOYOTA Vayamos Juntos, GOYA, Giant, AT&T, LOWE'S, TD Bank America's Most Convenient Bank, Sprint, me encanta!

**Artists On Stage**

Ivy Queen, Tito Rojas, La MAR, Elena & los Fulanos, BÁRBARO FINES y su Mayímbe, ZENIZA ALL STARS, ÓPTIMO, MickeyFlow Bachata 503, Alfredo José y La Colección, Grupo MIEL, Robin Musica, WATATAH

and much more!

Una etapa que marco toda su vida

# La dura infancia y adolescencia de Juan Gabriel

RECOPILACIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

**D**e origen humilde, Juan Gabriel, cuyo verdadero nombre era Alberto Aguilera Valadez, nació en Parácuaro, Michoacán, el 7 de enero de 1950. El menor de 10 hermanos, era hijo del arriero Gabriel Aguilera Rodríguez y la campesina Victoria Valadez Rojas.

Cuando aún era un bebé, su padre provocó un incendio que afectó algunas propiedades privadas y le produjo tal impacto que lo llevó a ser internado en un hospital psiquiátrico en la Ciudad de México. No se supo más de él. Con los años Juan Gabriel le dedicó su canción "De sol a sol".



Hoy día y aunque haya carecido de mi madre y de su cariño, tengo el de millones. Su amor está derramado por todas las madres de México, aunque ellas no lo sepan",  
**JUAN GABRIEL**

Su madre, que tuvo que trabajar por años como sirvienta, se mudó tras esto con sus hijos a Ciudad Juárez, de donde le viene el mote de El Divo de Juárez.

El cantante pasó la mayor parte de su infancia apartado de su madre, y a la edad de tres años ella, ante la falta de dinero, se vio obligada a ingresarlo en un internado en la Casa del Refugio, un lugar para niños huérfanos y con problemas de conducta.



Juan Gabriel tuvo momentos de mucha alegría y sobre todo de mucho amor, pero la vida familiar del superastro estuvo marcada por un dramatismo comparable con el de sus canciones y actuaciones.

Sin embargo, él nunca juzgó a su madre y le compró una casa con el producto de sus ganancias como cantautor.

Estudió solo hasta el quinto año de primaria, pues se escapó

del internado.

Juan Gabriel no tuvo una vida fácil, su adolescencia estuvo marcada por la soledad y batalló contra la adversidad en las calles, donde para probar su suerte



Alberto Aguilera Valadez reconocido musicalmente como "Juan Gabriel", junto a su madre Victoria Valadez Rojas quien le inspiró "Amor eterno".  
FOTOS: CORTESÍA.



Cantó en el cabaret "Noa Noa", de donde se inspiró para hacer la que fue quizá su canción más característica, "El Noa Noa".

en la capital no tuvo otra opción que dormir en sitios como la estación de ferrocarriles o en la Alameda y la Villa de Guadalupe de la Ciudad de México.

En ese periodo fue acusado de

robo y encarcelado en la sombría prisión de Lecumberri, lo cual quedó plasmado en la película de 1982 "Es mi vida", escrita y dirigida por Gonzalo Martínez Ortega y en la que Juan Gabriel

actuó como él mismo.

"Aunque era bueno para hacer canciones, era muy inocente para otras (cosas), y al caer en la cárcel no supe cómo defenderme", dijo.

Sus temas hicieron que conociera al director de la prisión y a la esposa de éste, quien descubrió que no había pruebas suficientes en su contra y ayudó a que lo liberaran.

Pero allí había conocido a Juan Contreras, quien fue una especie de mentor y le enseñó música. De él provino parte de su nombre artístico, Juan, que combinó con el de Gabriel, su padre.

En 1965 debutó en el programa "Noches rancheras" bajo el nombre de Adán Luna, interpretando "María la bandida". Luego cantó en el cabaret "Noa Noa", de donde se inspiró para hacer la que fue quizá su canción más característica, "El Noa Noa", en agradecimiento al dueño y el lugar donde se hizo conocido.

El fallecimiento de su madre en 1974 inspiró "Amor eterno", tema que hasta la fecha se escucha como un himno de dolor y es recurrente en algunos funerales.

"Hoy día y aunque haya carecido de mi madre y de su cariño, tengo el cariño de millones. Su amor está derramado por todas las madres de México, aunque ellas no lo sepan", dijo Juan Gabriel en una oportunidad.

## THE PALACE

PRESENTA

# TRES GRANDES DE LA SALSA

**VIERNES OCTUBRE 07**

## LUIS ENRIQUE

*"El Principe de la Salsa"*

**VIERNES NOVIEMBRE 04**

## GILBERTO SANTA ROSA

*El Caballero de La Salsa*

**Abriendo El Show**  
Orq. De Los Hermanos Galvan  
Music By Tcsoundz & Dj Timba

**VIERNES OCTUBRE 21**

El Concierto Mas Esperado

# ZAPEROKO

La Resistencia Salsera del Callao

**THE PALACE**

**¡ENTRADAS DISPONIBLES YA!**

EN TICKERI.COM  
TEL 202 681 9494  
THE PALACE 703 490 3814  
13989 JEFFERSON DAVIS HWY WOODBRIDGE VA

ANTES DE CONVERTIRSE EN UNO DE LOS MÁS GRANDES ÍDOLOS

# Juan Gabriel conquistó sus sueños

Se destacó como filántropo, donando las ganancias de presentaciones a hogares infantiles en México y en 1987 fundó Semjase en Ciudad Juárez.



**El desamor** y la soledad fueron sentimientos que destacan en los temas de las canciones de Juan Gabriel. FOTO: CORTESÍA



**Juan Gabriel** durante su presentación en Washington DC hizo gala de su arte y entregó sus mejores canciones. FOTO: WASHINGTONHISPANIC

traje de mariachi: elaborado en vinil de tono rosa con botas del mismo color.

También destacaba su manera efusiva de bailar, que le llegó a ocasionar un accidente, durante una presentación en Houston, cuando dio un paso en falso que le hizo perder el equilibrio y cayó del escenario de casi dos metros de altura.

Juan Gabriel incluso llegó a

Su disco "Juan Gabriel en vivo desde el Palacio de Bellas Artes", estableció récords de ventas y también se lanzó en video, algo inusual para los artistas de la época.

En 2013 repitió la hazaña al cumplir 40 años de trayectoria con otro concierto en el mismo palacio, que quedó plasmado en el disco "Mis 40 en Bellas Artes" de 2014.

coquetear con el público. Llegó a asegurar que "el arte es femenino", pero nunca respondió directamente preguntas sobre su orientación sexual.

"Si usted es guapo, está joven y está divino siempre van a decir eso, que usted es gay", dijo durante una entrevista a la cadena Univisión en 2002.

Otra de sus respuestas sobre el tema se volvió tan popular como sus canciones: "Dicen que lo que se ve no se pregunta, miijo", señaló al periodista Fernando del Rincón.

Al cabo de los años la gente daba por hecho que era gay. Incluso su exsecretario Joaquín Muñoz publicó "Juan Gabriel y yo", donde revelaba sus preferencias homosexuales.

Por eso sorprendió cuando se supo que tuvo cuatro hijos adoptivos con su amiga Laura Salas.

En 2013 renovó su testamento para designar como albacea a su hijo Iván Gabriel. Sus otros hijos con Salas son Joan, Hans, Jean y Alberto, todos con el segundo nombre de Gabriel. También adoptó a Alberto Aguilera II "Junior", padre de Héctor Alberto Aguilera III, quien murió en 2012 en una prisión de Texas a causa de una sobredosis de drogas.

## Trayectoria musical

Juan Gabriel, un astro de múltiples aristas, brillaba por cada una de ellas.

Se destacó como filántropo, donando las ganancias de algunas de sus presentaciones a hogares infantiles en México y en 1987 fundó Semjase en Ciudad Juárez, un orfanato para 120 pequeños donde se les enseñaba música y el cual financiaba personalmente.

En 1985 la asociación de cronistas de espectáculos de Nueva York lo premió como El Artista del Año. En 2009 fue incorporado al Paseo de las Estrellas de Las Vegas y la Academia Latina de la Grabación, que otorga los Latin Grammy, lo honró como Persona del Año, en una ceremonia marcada por la alegría en la que derramó vino y cantó sobre una mesa.

"De lo que doy nunca me acuerdo, de lo que me dan nunca me olvido", dijo el homenajeado en la ceremonia.

Incluso se decía devoto de sus fanáticos: "Me he convertido a través de los años en fan de mis admiradores. Ellos pagan un boleto por verme y eso es impagable", expresó Juan Gabriel.

*"Me supero en lo que pueda todos los días y siempre estoy haciendo cosas para México, para la música, para estar más unidos, para bailar. Para que cuando me vaya me quede".*

ser laureado por el cronista Carlos Monsiváis y rompió esquemas en 1990 al presentarse tres noches seguidas en el Palacio de Bellas Artes de la capital mexicana, reservado generalmente para ópera y ballet, pese a ser un músico popular.

Con el tiempo se tornó una figura enigmática. por los golpes de la vida aprendió que era mejor hablar poco de sus proyectos, y mantuvo su vida personal alejada de la prensa y los curiosos, tanto que sus amigos se convirtieron en cómplices y ayudaron a guardar el misterio.

Juanga, como también se le llamaba, pasó de ser un galán para solteras a ser un cantante con atuendos y ademanes afeeminados, al que no le apenaba usar tonos agudos al cantar ni

## NELLY CARRIÓN

WASHINGTON HISPANIC

Las malas experiencias parecían no tener cabida en el prolífico universo de Juan Gabriel, el astro que con su voz y entrega en el escenario alegraba a todo el que lo escuchaba, especialmente a hombres y mujeres que desilusionados entonaban su tema, "No me vuelvo a enamorar".

En el 2014 trascendió a la pantalla con el estreno de la cinta "Qué le dijiste a Dios", el primer

musical basado en sus grandes éxitos y en el que tuvo una participación especial.

El Divo de Juárez se alejaba de los convencionalismos de un simple concierto. En su lugar, se alzaba como el 'showman' capaz de rebasar hasta tres horas continuas de espectáculo, en los que cantaba baladas, rancheras y hasta música de mariachi, todo ello acompañado de atuendos espectaculares que llegaron a incluir turbantes en tonos metálicos, entallados chalecos y su propia versión del



## Un Lugar Extraordinario De Descanso Para Personas De Todas Las Religiones

El cementerio Histórico de Rock Creek se complace en anunciar la apertura de nuevas secciones:

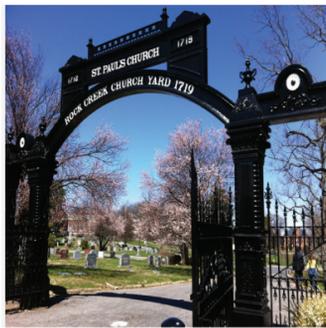
Secciones C y W - Jardines Infantil  
Sección J - Columbario para Cremación  
Sección WA - Entierro de adultos\*  
Sección Y - Entierro de adultos

\*Paquete funerario para adultos incluye:

Terreno (tamaño estándar), apertura y cierre de profundidad regular, forro de concreto y una lápida plana de granito.

El Cementerio de Rock Creek está inscrito en el registro nacional de lugares históricos.

Para más información y precios, por favor llame 202.726.2080 o visite [www.stpaulsrockcreek.org](http://www.stpaulsrockcreek.org)



# AIR WORLD

## Travel

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

\*SE LLENA TPS PARA SALVADOREÑOS\*

**Especial Cancún desde \$429.00 x persona**  
**Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona**

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

**LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.**  
**(703) 660 9160 • (703) 660 6985**  
**6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria**

# GALA

presenta

# CERVANTES

## EL ÚLTIMO QUIJOTE

De Jordi Casanovas

Dirigida por José Luis Arellano (Premio Helen Hayes 2016)

Un revelador enforque de Cervantes en pugna con la vida, enardecido y admirablemente humano.

**Sep 8-Oct 2, 2016**

En español con subtítulos en inglés

**¡50% de descuento en Semana de Estreno!**

**Boletos a \$20** para funciones del 8 y 9 de septiembre a las 8 pm  
Usa el código **C20** en internet

202-234-7174  
[galatheatre.org](http://galatheatre.org)

3333 14th Street, NW  
Washington, DC 20010

@TeatroGALA

[www.facebook.com/teatrogala](http://www.facebook.com/teatrogala)



TE INFORMA SOBRE LA REFORMA

**POR  
MARIBEL  
HASTINGS**

## Juan Gabriel y su Amor Eterno

**M**e van a disculpar porque esta vez no escribiré ni de Trump ni de Clinton.

Falleció el Divo de Juárez, Juan Gabriel, y me conmovió mucho la noticia.

Verán, comencé a gustarme Juan Gabriel porque era de los favoritos de mi madre. Poco a poco nos convertí a mi padre y a mí en fans del cantautor. Nos gustaba lo variado de sus letras, desde cosas jocosas e inocentes hasta las más desgarradoras de amor y desamor; y a mí en particular me gustaban sus rancheras, en especial "Inocente Pobre Amigo", "Hasta que te conocí" y "La Farsante".

Sin proponérselo, Juan Gabriel compuso la canción que es himno para muchos que hemos perdido a nuestra madre, "Amor Eterno", que cuando mi madre falleció hace casi 15 años fue mi mejor refugio junto a "Canto a la Madre", de otro grande, el panameño Rubén Blades. La música para mí es terapia y escuchar esas canciones se tornó en mi mejor tratamiento sin necesidad de acudir a un psicólogo.

Mi madre, sin embargo, nunca vio a Juan Gabriel en concierto. La dicha la tuvimos mi padre y yo precisamente el año pasado, aquí en San Juan, Puerto Rico, sin sospechar que sería también la última vez que disfrutaríamos de uno de sus espectáculos.

Nos impresionó su capacidad de echarse al público en la bolsa. Era difícil escucharlo cantar porque de principio a fin el público lo acompañó en todas y cada una de sus interpretaciones, desde las más viejitas hasta las más recientes. Se ponían de pie, le gritaban "¡Te amo!" y él agradecía el enorme cariño que le profesaba su público boricua. Llamaba la atención que ese público incluía personas de diversas generaciones, desde los mayores hasta los más jóvenes probando que su alcance era multigeneracional.

Su energía, versatilidad y simpatía en el escenario lo convirtieron en un verdadero 'showman' como pocos.

Fue sin duda uno de los más grandes embajadores musicales de México para el mundo, y, al mismo tiempo, uno de los más comprometidos promotores de la reforma migratoria, no sólo por el amor a su gente que por necesidad tenía que emigrar a este país, sino por la gran cantidad de sacrificios y rechazos que sufrían, sobre todo los indocumentados.

Precisamente uno de sus mejores álbumes lo tituló "El México que se nos fue", una de cuyas más emblemáticas obras es "Canción 187", sobre la proposición que con ese mismo número el exgobernador republicano de California, Pete Wilson, desató una ola antiinmigrante en ese estado. Juan Gabriel, de ese modo, también habló y cantó por los suyos en Estados Unidos.

El protagonista de "Canción 187", un indocumentado de Michoacán, va de estado en estado fronterizo probando suerte y declara: "Y por si fuera poquito, tienes otro gran problema, tienes que andarte cuidando siempre de la migración". Al final regresa a Michoacán y concluye: "Adiós gringos peleoneros, buenos pa' las guerras son, ellos creen que Dios es blanco y es más moreno que yo".

Juan Gabriel defendió a los indocumentados, a sus compatriotas de este lado de la franja, y amó a su público.

Y como su canción, el amor de ese fiel público será, sin duda, eterno.

(\*) Maribel Hastings es asesora ejecutiva de America's Voice.

En consulados Mexicanos de Estados Unidos

# Libro de Condolencias por Juan Gabriel

**L**a Secretaría de Relaciones Exteriores (SER), de México, abrió un Libro de Condolencias en cada uno de los 50 consulados y en la Embajada que tienen en Estados Unidos para que los mexicanos que radican en el vecino país acudan a escribir mensajes o a manifestar su pésame por la muerte del cantautor e icono de la cultura popular mexicana Juan Gabriel.

Todos los libros, junto con los mensajes que reciban por correo electrónico, se entregarán a la familia del famoso cantante fallecido debido a un infarto en Santa Mónica, California.

Admiradores del autor "Amor Eterno", "Querida", "No tengo dinero", "Siempre en mi Mente", "El Noa Noa"... y más de mil 800 canciones que le dieron la vuelta al mundo, que deseen participar su duelo a la familia de Alberto Aguilera Valdez, pueden acudir a la representación diplomática de la Secretaría de Relaciones Exteriores en el estado donde viven o a la Embajada de México en Washington D.C.



## Sus canciones

### Amor eterno.

Es la canción más popular de los latinos, escrita por Juan Gabriel en 1984 y popularizada por Rocío Durcal, quien logró su primera nominación a los Premios Grammy por esta interpretación. Habla sobre una persona que murió, el vacío que dejó con su partida y la esperanza de volver a encontrar en otro plano. El compositor dedicó la letra a su madre, pero circula otra versión que dice que inicialmente fue compuesta para un amigo.

### Hasta que te conocí.

Fue escrita y producida por Juan Gabriel en 1986. Fue el ter-

cer single del álbum Pensamientos y estuvo en el puesto número 2 del Billboard latino durante dos semanas. La letra habla de un hombre que queda destrozado con la partida de un amor que lo trató mal, pero no puede olvidar los momentos vividos.

### Querida.

Lanzada en 1984 y relanzada en 2015, en un dueto con Juanes, Querida es una de las canciones más representativas de Juan Gabriel. Estuvo un año entre las canciones más populares de México. Quien canta le ruega a su amor que regrese a su lado para ser felices.

### Te sigo Amando.

Otra canción popularizada en las telenovelas. Quien canta, sufre por un amor del pasado. Él solo le desea felicidad, aunque la soledad lo desgarre.

### Abrazame muy fuerte.

"Que pase el tiempo cruel, pero que tu amor esté allí para



Juan Gabriel con Juanes.



Juan Gabriel con Alejandro Fernandez.

abrazarte muy fuerte". Con esta premisa, Juan Gabriel nos deleita con otra canción que llegó a la cúspide al ser el tema principal de la novela homónima de Televisa.

### No tengo dinero.

Ella quiere casarse, pero él es pobre. Quisiera tener mucho dinero para darle todo a su amor, pero no es así. Juanga resuelve la situación sin dramas: si así me quieres, seremos felices. Sino, déjame ir.

### Yonací para amar.

Para los solitarios, Juan Gabriel canta Yonací para amar. Habla de cómo desde la adolescencia espera que Cupido lo fleche, pero vive sumido en una melancolía triste y oscura.

### Yalose que tú te vas.

Toda una noche sin dormir pensando que tu amor mañana parte y no sabes si lo volverás a ver. ¿Te identificas? Juan Gabriel escribió Ya lo sé que tú te vas, como una canción de despedida que desgarró el corazón.

**VIERNES 02 SEPTIEMBRE**

**Pito NIEVES** y su ORQUESTA

PRESENTACIÓN ESPECIAL

*Rumba y Sabor* DE LOS HERMANOS GALVAN

**THE PALACE**

13989 JEFFERSON DAVIS HWY. WOODBRIDGE VA | 703.490.3814  
18 TO PARTY | 21 TO DRINK | ID REQUIRED

TICKETS **ticketmaster.com** 202.681.9494 **El Comercio** **REMOLINO**



### CONSULTA GRATUITA

### LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C

**Tyson's Office**  
7777 Leesburg Pike,  
Suite 307N  
Falls Church, VA 22043  
703-556-6626

**Manassas Office**  
10432 Balls Ford Road  
Suite 300  
Manassas, VA 20109  
1866-755-9264

**Maryland Office**  
8020 New Hampshire Ave  
Suite 108  
Langley park, MD 20783  
301-434-1666

### Llame gratis : 1-866-755- WANI

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

**\$50**  
de descuento



### MAYNOLD MORENO

AGENTE DE BIENES RAICES

**DIRECTO: (240) 444-0195**

EMAIL: maynoldrealestate@yahoo.com

Quando Quiera Comprar o Vender Bienes Raices?  
Análisis de Mercado y Evaluaciones,  
Llámenos o Envíenos un correo Electrónico,  
Precalificaciones GRATIS

### NANCY MORENO

AGENTE DE BIENES RAICES

**DIRECTO: (240) 444-4542**

EMAIL: nancymoreno512@yahoo.com

**AGUILAR &  
ASSOC.  
REALTY**

**11510 Georgia Ave.  
Suite 101  
Wheaton, MD. 20902**

Oficina: (301) 942-2560  
Fax: (301) 942-2560



# DEPORTES

Washington  
Maryland  
Virginia  
**Hispanic**

2 de septiembre del 2016  
www.washingtonhispanic.com



## MANUEL NEUER, EL NUEVO CAPITÁN DE LA SELECCIÓN ALEMANA

El portero Manuel Neuer fue elegido como capitán de la selección alemana de fútbol, en reemplazo de Bastian Schweinsteiger.

Neuer, de 30 años, debutó con Alemania en junio de 2009 y ganó el Mundial de 2014 en Brasil. El arquero de Bayern Munich ha jugado 71 partidos con la selección, y ha sido elegido por la FIFA como el mejor guardameta del mundo las tres últimas temporadas.

## En relación con fraude en la Copa mundial 2006



Franz Beckenbauer, entonces presidente del comité organizador del Mundial 2006 en Alemania, en Berlín. FOTO/MARKUS SCHREIBER, AP.

# Suiza inicia pesquisa criminal contra Beckenbauer

GRAHAM DUNBAR, ASSOCIATED PRESS

Franz Beckenbauer, una leyenda viviente del fútbol, es sospechoso en una pesquisa criminal por fraude relacionado con la Copa del Mundo de 2006.

La casa de Beckenbauer en Austria fue allanada el jueves por fiscales suizos que investigan el caso relacionado con la FIFA. La procuraduría suiza indicó que abrió un caso criminal contra Beckenbauer y otros tres miembros alemanes del comité organizador del Mundial de

2006. Los cuatro son sospechosos fraude, lavado de dinero, mala administración criminal y malversación relacionados con un pago de 6,7 millones de euros (7,3 millones de dólares) vinculado con la FIFA antes del torneo que se realizó en Alemania. "Se realizaron allanamientos simultáneos para recopilar evidencia en ocho lugares distintos", señaló la fiscalía suiza en un comunicado. "Además, varios sospechosos fueron interrogados por o a nombre de la Oficina del Fiscal General de Suiza".

Tres de los sospechosos

fueron o son miembros del comité ejecutivo de la FIFA: Beckenbauer, Theo Zwanziger y Wolfgang Niersbach.

El comité de ética de la FIFA suspendió en julio a Niersbach por un año por no denunciar sospechas de actos criminales. Su período finaliza en 2019.

El cuarto sospechoso es Horst Schmidt, vicepresidente del comité organizador de 2006.

Beckenbauer, Zwanziger y Schmidt también son investigados desde hace varios meses por el comité de ética de la FIFA por sospechas de sobornos.

El expediente criminal sui-

zo, abierto oficialmente en noviembre pero sólo confirmado hasta el jueves, provocó una tormenta en la federación rectora del fútbol de la selección campeona del mundo, y dañó la reputación de una Copa del Mundo que fue un éxito rotundo para el país anfitrión.

También amenaza con arruinar la reputación de Beckenbauer, un ex jugador y ex entrenador de 70 años que es considerado como el más grande futbolista alemán de todos los tiempos. Beckenbauer ganó mundiales como jugador y técnico, y después fue el rostro del comité organizador de 2006.

## CONCACAF Eliminatorias

### LA SELECTA SE ENFRENTA A MÉXICO ESTE VIERNES 2



La Selección Nacional de El Salvador realiza entrenos previos al partido ante México este viernes 2 de septiembre en estadio Cuscatlán, como parte de las eliminatorias mundialistas Rusia 2018

#### AGENCIAS

La Federación Salvadoreña de Fútbol y la Policía Nacional Civil de El Salvador informaron a través de una conferencia de prensa el plan de seguridad que se tendrá en el Estadio Cuscatlán durante el partido entre la 'selecta' y México.

Serán un total de 545 elementos policíacos los que resguardarán el Coloso de Montserrat el próximo viernes. La dispositivo estará compuesto por tres anillos de seguridad y comenzará a partir de las 16:00 horas, tiempo de El Salvador.

Tanto la PNC como la FESFUT pidieron a los aficionados que asistan al Cuscatlán que no permitirán el ingreso a personas como bebidas alcohólicas, armas, drogas, cartulinas con mensajes racistas o xenófobos, láseres, envases de vidrio, latas e incluso, vuvuzelas.

Hasta el día de ayer, las taquillas de la casa de la selección salvadoreña se encontraban prácticamente vacías y con ventas que alcanzaban apenas las cinco mil localidades.

El Salvador requiere un triunfo frente a México para seguir con vida en su pelea a alcanzar el segundo lugar del grupo y que a la postre, le dé acceso a su selección al Hexagonal Final de la CONCACAF. México ya está calificado.

**JUMBO FOOD**  
INTERNATIONAL SUPERMARKET

Ofertas Válidas: Septiembre 02 a Septiembre 08

# Ofertas Calientes de Verano...!!!

\*La edición puede resultar con errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

### CARNES

FAJITA DE RES



\$5.99 Lb

TIRA DE ASADO ESTILO LA



\$4.99 Lb

ALAS DE POLLO (PAQUETE FAMILIAR)



\$2.19 Lb

COSTILLA ENTERA DE CERDO



\$2.69 Lb

### FRUTAS Y VERDURAS



UVA ROJA SIN SEMILLA

\$1.99 LB



UVA GLOBE

\$1.99 LB



PAPAYA AMARILLA

99¢ LB



MAIZ DULCE

4x \$1

### COMESTIBLES

SOLO CON CUPON



AZUCAR DOMINO (4LB)

2x 3.99



SAL MORTON 3x 1.99



FRIJOLES ROJOS DE SEDA MI CANTON

7.99 C/U



CALDO SABOR A POLLO GOYA 7.05 oz

1.99 C/U



MAYONESA MCCORMICK LIMON 28 oz

5.99 C/U



MASECA 4.4 lb

2x 4.99



KETCHUP HUNT'S 24 oz

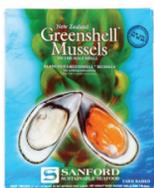
1.00 C/U



PAPEL DE BAÑO VEE 12 rollos

3.99 C/U

### PESCADOS



ALMEJA DE NUEVA ZELANDA GREEN SHELL caja de 2 lb

7.99 caja



CAMARON CON CABEZA

4.99 /LB



COMBINACION DE MARISCOS WILD SEA

6.99 C/U



FILETE DE BASA

2.99 /LB

\*Las fotos de los productos no necesariamente coinciden con los productos en la tienda.

3201 BRINKLEY RD.  
TEMPLE HILLS, MD 20748

301-505-0505

Lun-Vie 9 am - 9:30 pm / Sab y Dom 8 am - 9:30 pm

ACEPTAMOS:

WIC MD

Vigo

\*La Edición Puede Resultar en Pérdida o Errores de Letras, Cantidades o Precios de los Artículos en Promoción están sujetos a cambios de acuerdo con el inventario de la Tienda. Las imágenes de los Artículos en Promoción pueden variar.



# gente & eventos

Vea más fotos en [www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)

Fotos:  
**Álvaro Ortiz**



Total éxito del Desfile de Modas "Primavera-Verano 2017, del DC Fashion Foundation, el 31 de agosto en el W Hotel de Washington, DC.

## Exitoso desfile de Modas del D.C. Fashion Foundation

Con gran éxito se realizó el Desfile de Modas del Fashion Incubator Designers Collection del DC Fashion Foundation, con su presidenta y fundadora Christine Brooks-Cropper y Shaka King, director ejecutivo of Operations y Technical Designer. Contaron con el apoyo de Chloe Gray-Le Coz, Area Marketing Manager Northeast Region W Hotels Worldwide, celebración en su W Hotel de Washington, el 31 de agosto.



Alida Sánchez (centro) miembro de DC Fashion Foundation es acompañada por Changu Naoman, de la Embajada de Botswana (Izq.), y Van Du Plain (der.).



Fue una promoción del Cognac Courvoisier, de la firma Beam Suntory, con su representante Liz Osei (right), gerente en la región. Le acompaña Lisa Sancho.



Varios fotógrafos invitados no se perdieron ningún detalle de la celebración.



Christine Brooks-Cropper, CEO y fundadora de DC Fashion Foundation (centro); y Shaka King, director of Operations & Designer. Con ellos Chloe Gray-LeCoz gerente de la región oriental del W Hotels Worldwide.



Atractivos diseños, presentados en el W Hotel de Washington.



Lindo traje con imágenes de mariposas presentado por una de las modelos

## John O'Neill Castro

**Abogado**

Hablo Español



Mencione este anuncio y reciba

**\$100** de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)



4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

**703-232-2026**

EX-FISCAL DE INMIGRACION  
Licencia en Maryland, Virginia y D.C.

**ABOGADO ARTURO HERNANDEZ**

**BANCARROTA BARATA!**

INMIGRACION: Residencia por familia o por oferta de empleo, NACARA, y TPS para salvadoreños, detenidos bajo deportación y Asilo Político.

ACCIDENTES: De Auto y de Trabajo - NO SE COBRA SI NO SE GANA

DIVORCIOS: De común acuerdo o rebatados en cualquier estado

TRAFICO: Cualquier violación de tránsito y DWI (Intoxicación)

CRIMINAL: Cualquier tipo de caso criminal

BANCARROTA: Capítulo 7, se borran todas las deudas

CONSULTAS GRATIS SOLO EN CASOS DE ACCIDENTES



Si Ud. tiene un juicio civil, criminal, de tráfico, intoxicación, accidente de auto, accidente de trabajo, divorcio, mantenimiento, violencia doméstica, bancarrota, etc... el Abogado Arturo Hernandez tiene licencia para representarlo en las siguientes cortes ubicadas en Washington D.C., Maryland y Virginia:

**WASHINGTON D.C. (EN TODA LA CORTE)**

- Superior Court for the District of Columbia
- Corte de Accidentes de Trabajo, Office of Workers Compensation
- Corte de Bancarrota, United States Bankruptcy Court
- Corte Federal del Distrito, United States District Court
- Corte Suprema de los Estados Unidos, United States Supreme Court
- MARYLAND (EN TODA LA CORTE)**
- Corte de Inmigración, Immigration Court ( Baltimore, Maryland)
- Corte de Accidentes de Trabajo de Maryland, Workers Compensation Commission
- Corte de Bancarrota, United States Bankruptcy Court (Greenbelt & Baltimore)
- Corte Federal del Distrito, United States District Court (Greenbelt & Baltimore)
- Corte del Distrito, District Court of MD Montgomery County ( Rockville y Silver Spring)
- Corte del Circuito, Circuit Court for Montgomery County, Maryland ( Rockville)
- Corte del Distrito, District Court of MD, for Prince George's ( Hyattsville y Upper Marlboro)
- Corte del Circuito, Circuit Court for Prince George's County, MD (Upper Marlboro)
- Corte del Distrito, District Court of MD, for Baltimore County (Townson, Olney, Baltimore, etc)
- Corte del Distrito, District Court of Maryland for Frederick County (Frederick, Maryland)
- Corte del Distrito, District Court of MD Anne Arundel County (Annapolis, MD)

**Virginia (EN TODA LA CORTE)**

- Corte de Apelaciones Especiales, Court of Special Appeals ( Annapolis, MD)
- Corte Suprema de Apelaciones, Court of Appeals ( Annapolis, MD)
- VIRGINIA (EN TODA LA CORTE)**
- Corte de Inmigración, Immigration Court ( Arlington, Virginia)
- Corte de Accidentes de Trabajo, Virginia Workers Compensation Commission (Alexandria)
- Corte de Bancarrota, United States Bankruptcy Court (Alexandria)
- Corte Federal del Distrito, United States District Court (Alexandria y Richmond)
- Corte General de Distrito de Fairfax, General District Court for Fairfax County
- Corte Juvenil y Relaciones Domésticas, Juvenile & Domestic Relations Court for Fairfax Co, VA
- Corte del Circuito de Fairfax, Circuit Court for Fairfax County, Virginia
- Corte General del Distrito de Prince William Co, General district Court for Prince William County
- Corte Juvenil y Relaciones Domésticas, Juvenile & Domestic Relations Court for Prince William ( Manassas)
- Corte del Circuito de Prince William, Circuit Court for Prince William County, Manassas, VA
- Corte General del Distrito de Loudoun, General District Court for Loudoun County (Leesburg)
- Corte Juvenil y Relaciones Domésticas, Juvenile & Domestic Relations Court for Loudoun (Leesburg)
- Corte del Circuito de Loudoun, Circuit Court for Loudoun County (Leesburg, Virginia)

**LLAME INMEDIATAMENTE EN CASOS DE ACCIDENTES DE TRABAJO Y AUTO PARA PROTEGER SUS DERECHOS- SI ESPERA SE PERJUDICA SU CASO**

E-Mail: [attorneyarturohernandez@yahoo.com](mailto:attorneyarturohernandez@yahoo.com)

8607 Second Ave. Suite 507, Silver Spring, MD **301-565-2340**

107 E. Holly Ave. Suite 1, Sterling, VA 20164 **703-421-5021**

**Silvia Caceres-Díaz**  
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

**Seguros**

Member  
Travelers  
Group

**Silvia Caceres Díaz**  
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

# LA Mart

# LABOR DAY SALE

Ofertas De Esta Semana: 09/02 - 09/08/2016

VIE	SAB	DOM	LUN	MAR	MIE	JUE
02	03	04	05	06	07	08

La edición puede resultar en errores ortograficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los articulos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

### Frutas & Verduras

<b>Chayote</b> Chayote <b>\$0.39</b> lb VIE/SAB/DOM 02/03/04 ONLY	<b>Lechuga Verde</b> Green Leaf <b>\$0.79</b> c/u	<b>Brocoli</b> Broccoli <b>\$0.79</b> lb VIE/SAB/DOM 02/03/04 ONLY	<b>Naranja Minneola</b> Minneola Orange <b>\$0.79</b> c/u
<b>Aguacate Florida</b> FL Avocado <b>\$0.99</b> c/u VIE/SAB/DOM 02/03/04 ONLY	<b>Pimiento Rojo</b> Red Pepper <b>\$1.99</b> lb	<b>Cebolla Amarilla</b> Yellow Onion 3 lb <b>\$0.99</b> bolsa VIE/SAB/DOM 02/03/04 ONLY	<b>Mandarina</b> Mandarine <b>\$1.49</b> lb
<b>Tomate Ciruela</b> Plum Tomato <b>\$0.99</b> lb VIE/SAB/DOM 02/03/04 ONLY	<b>Papaya Amarilla</b> Yellow Papaya <b>\$0.99</b> lb VIE/SAB/DOM 02/03/04 ONLY		

### Carnes

**Especial de LA Mart (Para BBQ)**  
(Corte delgado LA, Corte para Asado)

**SIN CORTAR Tira de Asado Premium**  
Premium Beef Short Rib  
**\$4.19** lb

**Paquete Familiar Bistec de Ribeye de Res**  
Fresh Beef Ribeye Steak  
**\$3.99** lb

**Mas De 5 lb Carne para Fajita**  
Beef Flap Meat  
**\$4.99** lb

**Paquete Familiar Bistec T-Bone Poter House**  
**\$5.19** lb

**En Bolsa Entera Tapa de Res**  
Beef Top Round  
**\$3.19** lb

**En Bolsa De 10 lb Cola de Res**  
Fresh Ox Tail  
**\$5.99** lb

**Filet Mignon**  
Beef Filet Mignon  
**\$5.99** lb

**En Bolsa Entera Hombro de Cerdo**  
Whole Pork Shoulder  
**\$1.19** lb

**Paquete Familiar Paleta de Cerdo sin Hueso**  
Boneless Fresh Pork Butt  
**\$1.99** lb

**Panza de Cerdo con Hueso**  
Pork Belly with Bone  
**\$3.19** lb

**En Bolsa Entera Lomo de Cerdo sin Hueso**  
Boneless Whole Pork Loin  
**\$1.79** lb

**Costilla de Cerdo con Hueso y Piel**  
Pork Spare Rib with Bone and Skin  
**\$1.69** lb

**Paquete Familiar Pechuga de Pollo sin Hueso y sin Piel**  
Boneless Skinless Fresh Chicken Breast  
**\$1.79** lb

**Paquete Familiar Pollo Entero**  
Whole Chicken  
**\$0.99** lb

**En Bolsa De 10 lb Piernas/Pierna Entera de Pollo**  
Drumstick/Quarter Legs  
**\$0.59** lb

**Paquete Familiar Muslo de Pollo sin Hueso**  
Boneless Chicken Thigh  
**\$1.39** lb

**Paquete Familiar Mollejas de Pollo**  
Chicken Gizzards  
**\$0.99** lb

**Paquete Familiar Costilla Entera de Cerdo**  
Fresh Whole Pork Spare Rib  
**\$1.89** lb

**Solo en LA Mart de Springfield**

**Cerdo Bulgogi Marinado**  
Marinated Pork Bulgogi **\$2.99**

**Ribeye de Res Bulgogi marinado**  
Marinated Beef Ribeye Bulgogi **\$4.99**

**Alitas de Pollo**  
Buffalo Party Wing **\$2.19** lb

**Paquete Familiar Muslo de Pollo con Hueso**  
Bone in Chicken Thigh **\$0.89** lb

### Mariscos

**Corvina Fresca**  
Fresh Croaker  
**\$1.99** lb

**Pescadilla Fresca**  
Fresh Whiting  
**\$1.49** lb

**Filete de Bacalao Fresco**  
Fresh Cod Fillet  
**\$3.99** lb

**Tilapia Fresca**  
Fresh Tilapia  
**\$1.99** lb

**Tiburón Fresco**  
Fresh Shark  
**\$1.99** lb

**Camaron Blanco 21/25**  
White Shrimp 21/25  
**\$5.99** lb

### Comestibles

<b>Golden Canilla Canilla Arroz Precocido 20 lb</b> <b>\$8.99</b>	<b>La Banderita Tortillas de Maiz 80 unid</b> <b>2/\$5</b>	<b>Chirilagua Queso Hacienda 14 oz</b> <b>\$3.99</b>	<b>Goya Mojo Criollo 24 oz</b> <b>\$1.79</b>	<b>Valentina Salsa Picante Roja &amp; Negra 34 oz</b> <b>2/\$3</b>	<b>Mazola Aceite de Maiz 128 oz</b> <b>\$9.99</b>
<b>Eti Galletas de Te 400 gr</b> <b>\$0.99</b>	<b>Jumex Nectar Jugo (Todas las Variedades) 2 lt</b> <b>\$1.79</b>	<b>Torti Masa Harina de Maiz 4.4 lb</b> <b>\$1.79</b>	<b>Zuko Mezcla para Jugos 14.1 oz</b> <b>\$1.79</b>	<b>Goya Agua de Coco 17.6 oz</b> <b>\$0.99</b>	<b>Bolio Jugo de Limon 33.5 oz</b> <b>\$0.89</b>
<b>Quaker Avena Regular 42 oz</b> <b>\$2.99</b>	<b>Malher Frijoles Volteados Rojos &amp; Negros 29 oz</b> <b>\$1.89</b>	<b>Breyers Helados (Todas las Variedades) 48 oz</b> <b>2/\$6</b>	<b>Gatorade Thirst Quencher (Todas las Variedades) 32 oz</b> <b>\$0.88</b>	<b>Aunt Jemima Mezcla o Jarabe para Pancakes 24 oz</b> <b>2/\$5</b>	<b>Crisco Aceite Vegetal 128 oz</b> <b>\$8.99</b>
<b>Domino Azucar Granulada 4 lb</b> <b>\$2.19</b>	<b>Mueller's Pastas (Todas las Variedades) 16 oz</b> <b>10/\$10</b>	<b>Deer Park Agua Embotellada 24 pk</b> <b>3/\$10</b>	<b>Bounty Papel Toalla 8 rollos</b> <b>\$5.99</b>	<b>Dove Jabon (Todas las Variedades) 135 gr</b> <b>\$0.89</b>	<b>Joycook Mini Chopper</b> <b>\$9.99</b>
					<b>Ace Cook Olla con Tapa S/S</b> <b>\$39.99</b>